

KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

AB: weit, ample, loose fitting, amplio CD: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	36	38	40	42	44	46	48	36	38	40	42	44	46	48
A	m	1,50 ▶	1,50 ▶	1,60 ▶	1,60 ▶	1,60 ▶	1,75 ▶	1,75 ▶	1,40 ▶	1,40 ▶	1,45 ▶	1,45 ▶	1,45 ▶	1,45 ▶	1,60 ▶
B	m	2,00 ▶	2,00 ▶	2,10 ▶	2,10 ▶	2,10 ▶	2,20 ▶	2,20 ▶	1,75 ▶	1,75 ▶	1,85 ▶	1,85 ▶	1,85 ▶	2,00 ▶	2,00 ▶
C	m	1,35 ▶	1,35 ▶	1,50 ▶	1,50 ▶	1,50 ▶	1,50 ▶	1,50 ▶	1,10 ▶	1,10 ▶	1,30 ▶	1,30 ▶	1,35 ▶	1,35 ▶	1,35 ▶
D	m	2,15 ★	2,15 ★	2,30 ★	2,30 ★	2,45 ★	2,45 ★	2,45 ★	1,65 ★	1,65 ★	1,75 ★	1,75 ★	1,75 ★	1,95 ★	2,10 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Kreppstoffe,
leichte Baumwollstoffe

Crêpe fabrics,
lightweight cottons

Crêpe, cotonnade légère

Crêpestoffen,
lichte katoenen stoffen

Crespo,
cotone leggero

Géneros de crep,
telas ligeras de algodón

Kräpptyger,
lätta bomullstyger

Crepestoffer,
lette bomuldsstoffer

Крен,
легкие х/б ткани

ABCD:
Einlage • Interfacing • triplure • tussen-
voering • rinforzo • entretela
mellanlägg • indlæg
прокладка
AB: 90 cm x 70 cm
CD: 90 cm x 20 cm

AB:
40 cm
0,5 cm
1,85-2,35 m
1,5 cm

CD:
C: 36-42: 14 cm; 44-48: 16 cm
D: 14 cm

A: 58-61 cm
B: 89-115 cm
C: 58 cm
D: 33-39 cm, 110 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

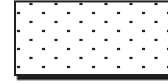
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



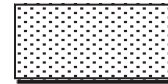
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



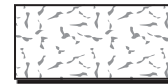
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка

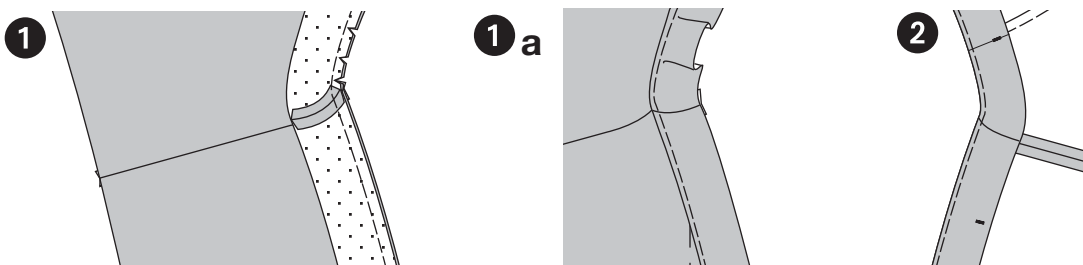
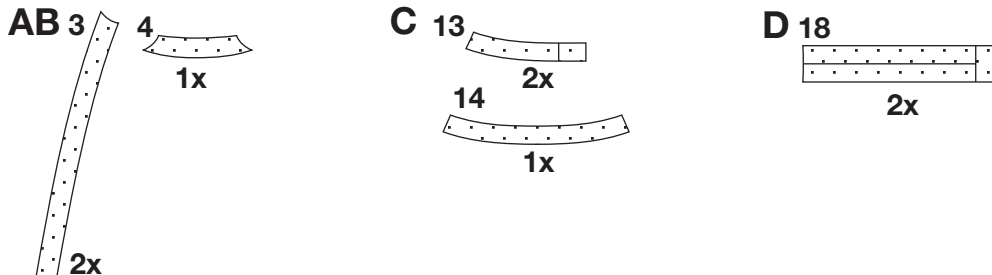


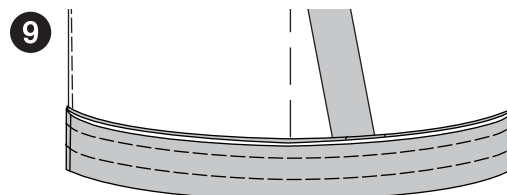
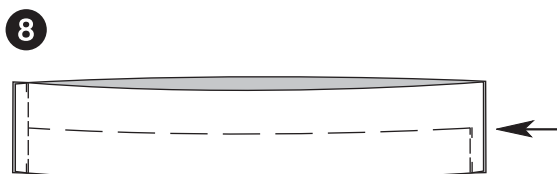
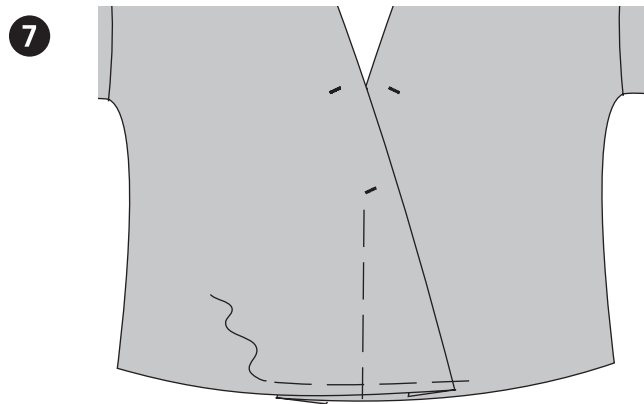
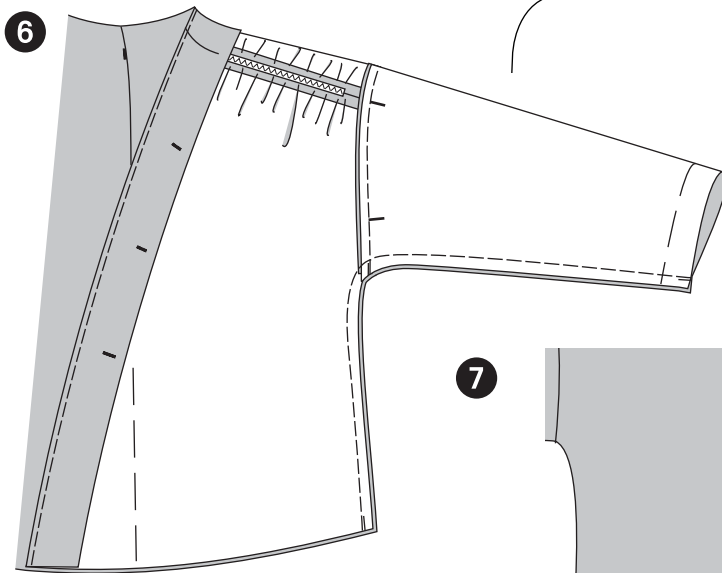
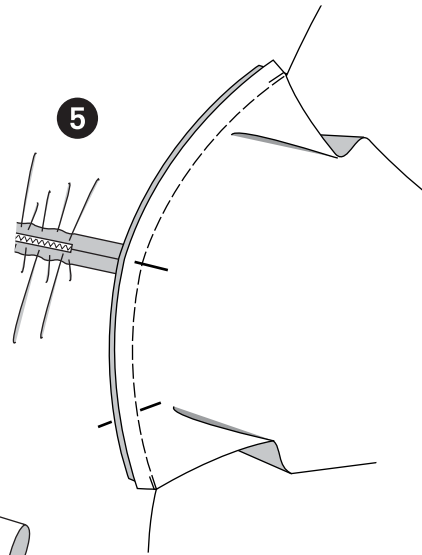
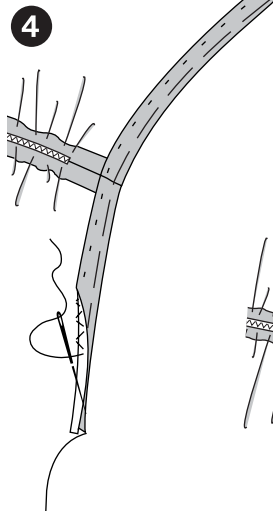
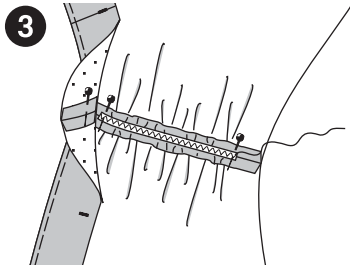
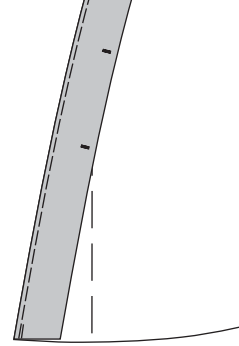
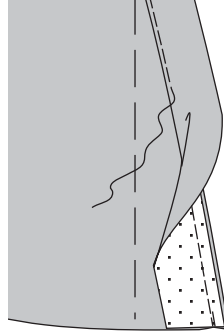
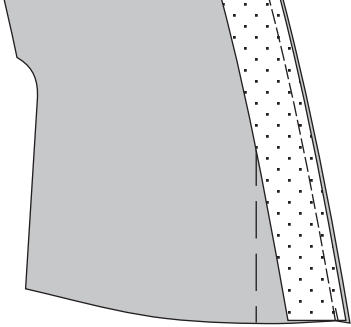
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

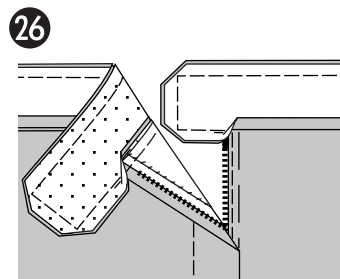
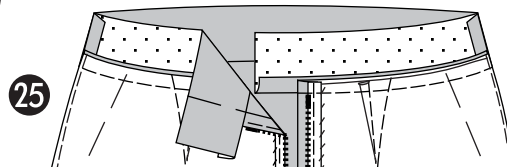
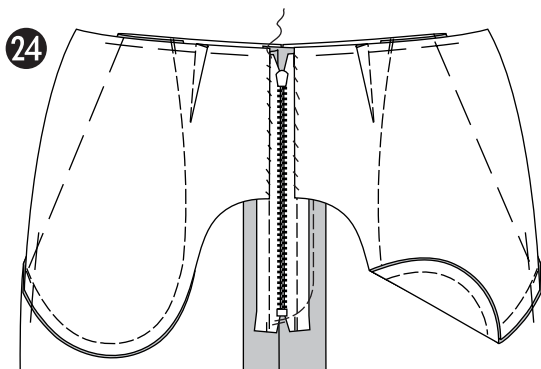
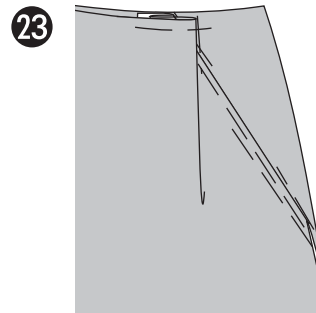
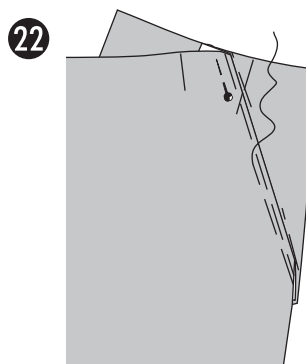
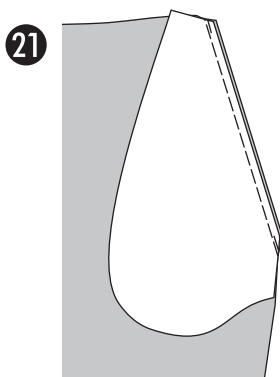
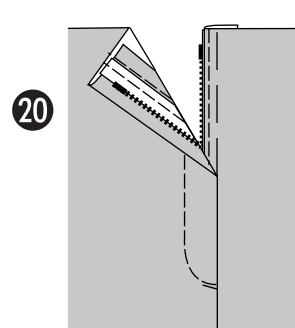
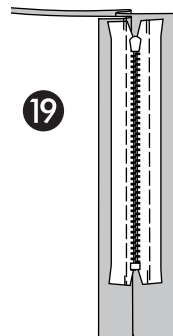
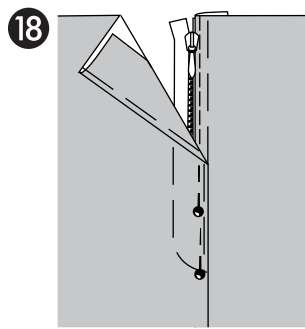
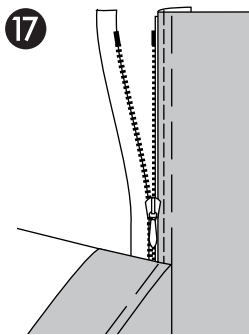
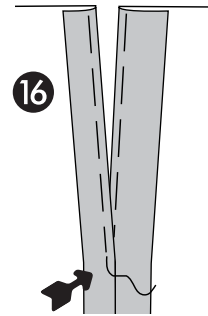
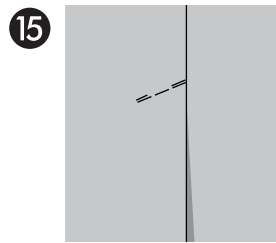
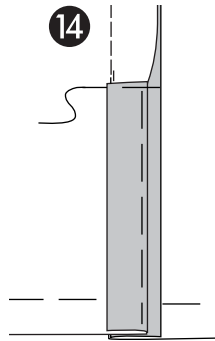
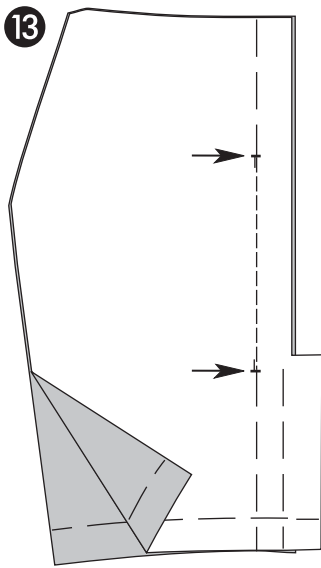
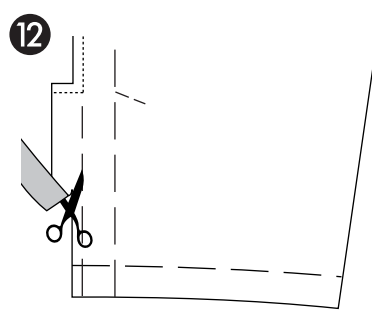
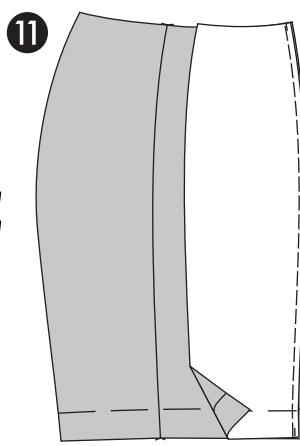
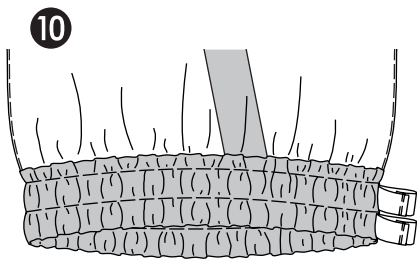


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieslin • volumenvlies • волюменфлиз

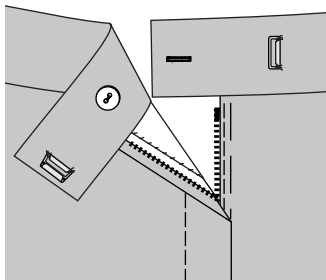
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА



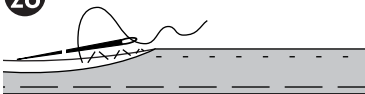




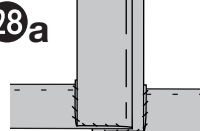
27



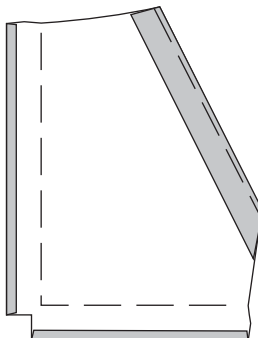
28



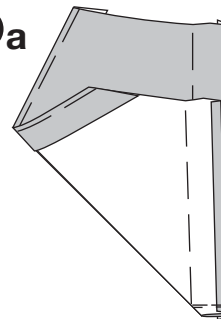
28a



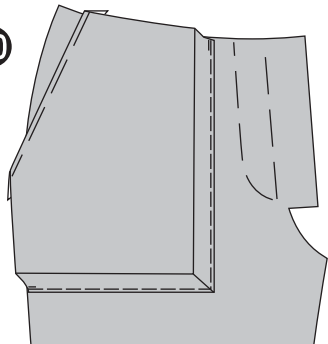
29



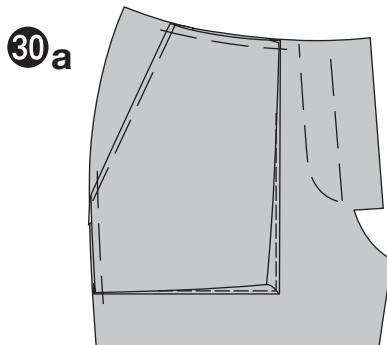
29a



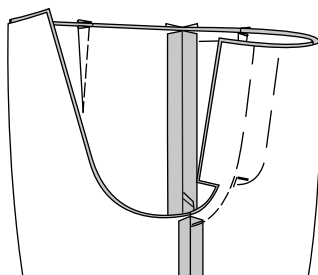
30



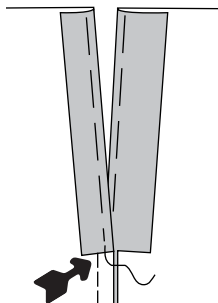
30a



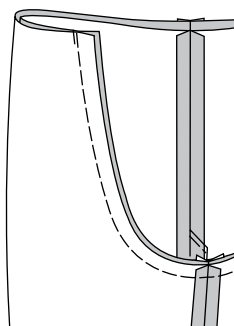
32



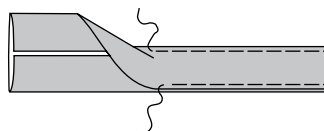
33



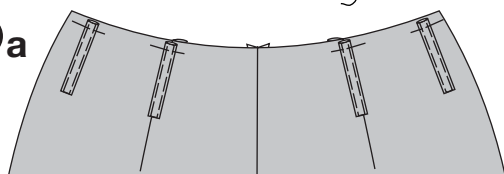
34



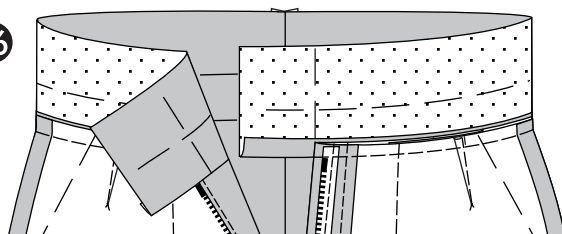
35



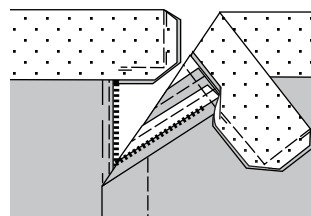
35a



36



37



SCHNITTTEILE:

OBERTEIL

A B 1 Vorderteil 2x
 A B 2 Rückenteil 2x
 A B 3 Vord. Besatz 2x
 A B 4 Rückw. Besatz 1x
 A B 5 Vord. Bund 1x
 A B 6 Rückw. Bund 1x
 B 7 Ärmel 2x

ROCK

C 8 Vord. Rockbahn 2x
 C 9 Taschenbeutel 2x
 C 10 Hüftpassenteil 2x
 C 11 Rückw. m. Rockb. 1x
 C 12 Rückw. s. Rockb. 2x
 C 13 Vord. Bund 4x
 C 14 Rückw. Bund 2x

HOSE

D 15 Vord. Hosenteil 2x
 D 16 Tasche 2x
 D 17 Rückw. Hosenteil 2x
 D 18 Bund 2x
 D 19 Schlaufen 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße auf der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das OBERTEIL **A** Teile 1 bis 6, für das OBERTEIL **B** Teile 1 bis 7, für den ROCK **C** Teile 8 bis 14, für die HOSE **D** Teile 15 bis 19 in Ihrer Größe aus.

Gr. 38 bis 48:

AB: In Teil 1 die drei kurzen Stepplinien im gleichen Abstand zur vord. Kante wie bei Gr. 36 einzeichnen.

D: In Teil 15 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Mitte wie bei Gr. 36 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seitt. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie. Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

ABCD

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

B - 4 cm Ärmelsaum, **CD - 4 cm** Saum, **ABCD - 1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **C** an den Schlitzbesätzen der vord. Rockbah, bei **D** an Teil 16 am Besatz und an Teil 19 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

PATTERN PIECES

TOP

A B 1 Front 2x
 A B 2 Back 2x
 A B 3 Front facing 2x
 A B 4 Back facing 1x
 A B 5 Front waistband 1x
 A B 6 Back waistband 1x
 B 7 Sleeve 2x

SKIRT

C 8 Front 2x
 C 9 Pocket 2x
 C 10 Hip yoke piece 2x
 C 11 Center back 1x
 C 12 Side back 2x
 C 13 Front waistband 4x
 C 14 Back waistband 2x

PANTS

D 15 Pants front 2x
 D 16 Pocket 2x
 D 17 Pants back 2x
 D 18 Waistband 2x
 D 19 Loops 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABCD

Cut out the following pattern pieces in the required size:

for the TOP, view **A**, pieces 1 to 6,

for the TOP, view **B**, pieces 1 to 7,

for the SKIRT, view **C**, pieces 8 to 14, and

for the PANTS, view **D**, pieces 15 to 19.

Sizes 12 to 22 (38 to 48):

AB: On pattern piece 1, mark the three short stitching lines the same distance from front edge as marked for size 10 (36).

D: On pattern piece 15, mark the stitching line for the zipper the same distance from center front as marked for size 10 (36).

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

ABCD

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

B - 1½" (4 cm) for sleeve hem, **CD - 1½" (4 cm)** for hem, and **ABCD - ¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on slit facings on skirt front for view **C** and on facing of piece 16 and on piece 19 for view **D** (allowances already included).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

INTERFACING

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

PIECES DU PATRON:

TUNIQUE

A B 1 Devant, 2x
 A B 2 Dos, 2x
 A B 3 Parementure devant, 2x
 A B 4 Parementure dos, 1x
 A B 5 Ceinture devant, 1x
 A B 6 Ceinture dos, 1x
 B 7 Manche, 2x

JUPE

C 8 Jupe devant, 2x
 C 9 Fond de poche, 2x
 C 10 Empiècement de hanche, 2x
 C 11 Jupe milieu dos, 1x
 C 12 Jupe côté dos, 2x
 C 13 Ceinture devant, 2x
 C 14 Ceinture dos, 2x

PANTALON

D 15 Pantalon devant, 2x
 D 16 Poche, 2x
 D 17 Pantalon dos, 2x
 D 18 Ceinture, 2x
 D 19 Passant, 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABCD

Découpez de la planche à patrons

pour la TUNIQUE **A**: les pièces 1 à 6,

pour la TUNIQUE **B**: les pièces 1 à 7,

pour la JUPE **C**: les pièces 8 à 14,

pour le PANTALON **D**: les pièces 15 à 19,

sur le contour correspondant à la taille choisie.

Tailles 38 à 48:

AB: sur la pièce 1, tracez les trois lignes de piqûre courtes à la même distance du bord devant que pour la t. 36.

D: sur la pièce 15, tracez la ligne de piqûre pour la fermeture à glissière à la même distance de la ligne milieu devant que pour la t. 36.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ Modifiez toujours toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces aux lignes indiquées.

Pour rallonger, écartez les pièces de la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

ABCD

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS:

B - 4 cm pour les ourlets de manche, **CD - 4 cm** pour les ourlets, **ABCD - 1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf aux parementures de fente du panneau de jupe devant (**C**), ni à la parementure de la pièce 16 et autour de la pièce 19 qui est tracée surplus compris (**D**).

Avec le papier graphite Copie-Couture Burda, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Comme indiqué sur les croquis ci-contre, coupez et thermocollez l'entoilage sur l'envers du tissu.

Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB - OBERTEIL

Rückw. Mittelnäht

Rückenteile rechts auf rechts legen, Mittelnäht steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Schulternähte (vorverlegt)

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben zurückschneiden, versäubern und auseinanderbügeln.

Besatz

Vord. Besätze rechts auf rechts auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). Zugaben zurückschneiden und auseinanderbügeln. Innere Besatzkante versäubern.

1 Besatz rechts auf rechts auf die Vorderteile und den Ausschnitt heften (Nahtzahl 3); Schulternähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Besatz bügeln. Besatz an der Ansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (1a).

2 Besatz nach innen umheften, bügeln. Vorderteile an den markierten Stellen mit dichten Zickzackstichen ca. 1 cm absteppen, dabei den Besatz mitfassen. In der rückw. Mittelnäht genauso steppen.

Schulternähte raffen

Schmales Gummiband für die Schultern in zwei Teile schneiden; für **Gr. 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48** 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm lang.

3 Gummibandenden an den Querstrichen feststecken, dabei ein Ende unter den Besatz schieben. Gummiband dehnen und an der Schulternäht feststecken. Von der rechten Oberteilseite aus in den Schulternähten zwischen den Querstrichen mit Zickzackstichen steppen, dabei das Gummiband feststeppen. Innere Besatzkante auf die Zugaben der Schulternähte nähen.

A

Armausschnittkante

4 Zugabe der Armausschnitte versäubern, nach innen umheften, bügeln. Zugabe von Hand locker annähen.

Seitennähte: Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 5) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern, zu einer Seite bügeln.

B

Ärmel feststeppen

5 Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften; Querstriche 4 von Ärmel und Vorderteil treffen aufeinander. Der Querstrich der Ärmelmitte trifft auf die Schulternäht. Ärmel festheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Oberteil bügeln.

Seiten- und untere Ärmelnähte

6 Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Ärmel längs falten. Seiten- und untere Ärmelnähte heften (Nahtzahl 5); Ärmel einsetzen. Ärmel rechts auf rechts auf den Rückenteil legen, Ärmelnähte heften (Nahtzahl 5) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln. **Ärmelsaum** wie bei Text und Zeichnung 4 annähen.

AB

7 Rechtes Vorderteil Mitte auf Mitte auf das linke Vorderteil stecken, untere Kanten aufeinanderheften.

Bund / Gummidurchzug

8 Vord. Bund auf den rückw. Bund legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 6), dabei an einer Seitennäht an der Umbruchlinie enden (Pfeil). Zugaben auseinanderbügeln, bzw. nach innen umbügeln. Bund zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

9 Bund rechts auf rechts auf die untere Kante heften; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern, nach oben bügeln. Bund in der Mitte durchsteppen.

When stitching, right sides of fabric should be facing.

Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.

AB - TOP

Center back seam

Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press to one side.

Shoulder seams (forwarded)

Lay front pieces on back, right sides facing. Baste shoulder seams, matching seam numbers (1), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances and press seams open.

Facing

Lay front facing pieces on back facing piece, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (2). Trim seam allowances and press seams open. Finish inner edge of facing.

1 Baste facing to front and neck edges, right sides together, matching seam numbers (3) and matching shoulder seams. Stitch as basted. Trim seam allowances. Press allowances toward facing. Topstitch facing close to attachment seam, thereby catching allowances (1a).

2 Turn facing to inside, baste, and press. Topstitch fronts with zigzag stitching, approx. ⅜" (1 cm) long, at marked positions, thereby catching the facing. Stitch in the same manner, at center back seam.

Gather shoulder seams

For the shoulders, cut two pieces of narrow elastic, each 7¼" - 7¼" - 7½" - 7½" - 7¾" - 7¾" - 8" (18.5 - 18.5 - 19 - 19 - 19.5 - 19.5 - 20 cm) long for **size 10 - 12 - 14 - 16 - 18 - 20 - 22 (36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48)**.

3 Pin ends of each elastic in place, at seam marks, sliding one end under the facing. Stretch elastic and pin to shoulder seam. Working from the outer side, use zigzag stitch to stitch along each shoulder seam, between seam marks, thereby catching elastic. Baste inner facing edge to allowances of shoulder seams.

A

Armhole edge

4 Finish edge of allowance on each armhole edge. Turn these allowances to inside, baste, and press. Sew allowances in place loosely by hand.

Side seams: Lay fronts on back, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (5), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press to one side.

B

Attach sleeves

5 Baste each sleeve to armhole edge, right sides facing, matching seam marks (4) on sleeve and front piece. The seam mark at center of sleeve must meet shoulder seam. Baste sleeve to armhole edge, and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press away from sleeve.

Side seams and lower sleeve seams

6 Lay front pieces on back, right sides facing, folding sleeves lengthwise. Baste side seams and lower sleeve seams, matching seam numbers (5) and matching ends of sleeve attachment seams. Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press to one side.

Hem sleeves as described and illustrated for step 4.

AB

7 Pin right front to left front, matching center fronts. Baste lower edges together.

Waistband / casing for elastic

8 Lay front waistband piece on back waistband piece, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (6) and ending one side seam at marked fold line (arrow). Press seams open or press allowances to wrong side. Fold waistband in half, wrong side facing in. Pin open edges together.

9 Baste waistband to lower edge of top, right sides facing, matching side seams. Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances up. Stitch along center of waistband.

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.

Bâissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB - TUNIQUE

Couture milieu dos

Superposer les dos endroit contre endroit; piquer la couture milieu. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté de la couture.

Coutures d'épaule (décalées vers l'avant)

Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures d'épaule (chiffre repère 1); piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler et les écarter au fer.

Parementure

Poser les parementures devant sur la parementure dos, endroit contre endroit; piquer les coutures d'épaule (chiffre repère 2). Réduire et écarter les surplus au fer. Surliler le bord intérieur de la parementure.

1 Bâtir la parementure sur les devants et sur l'encolure (chiffre repère 3), endroit contre endroit et coutures d'épaule sur coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus de couture et les repasser sur la parementure. Surpiquer la parementure à ras de la couture de montage tout en saisissant les surplus (fig. 1a).

2 Rabattre et bâtir la parementure sur l'envers; repasser. Sur les devants, piquer un bourdon (point zigzag serré) long d'1 cm env. sur chaque repère correspondant tout en saisissant la parementure. Procéder de même sur la couture milieu dos.

Fronçage des coutures d'épaule

Couper le ruban élastique étroit prévu pour les épaules en deux morceaux identiques longs de 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm respectivement pour les **t. 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48**.

3 Epingler les extrémités de chaque élastique sur les repères transversaux; glisser l'une des extrémités sous la parementure. Étirer et épingler l'élastique sur les coutures d'épaule. Par l'endroit de la tunique, piquer un point zigzag sur la couture d'épaule, d'un repère transversal à l'autre, tout en saisissant l'élastique. Coudre le bord intérieur de la parementure sur les surplus des coutures d'épaule.

A

Emmanchures

4 Surliler les surplus d'emmanchure, les replier et les bâtir sur l'envers; repasser. Coudre les surplus doucement à la main.

Coutures latérales: poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; bâtir les coutures latérales (chiffre repère 5); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

B

Montage des manches

5 Bâtir les manches sur les emmanchures, endroit contre endroit, en veillant à superposer les repères transversaux qui sont signalés par le chiffre 4 sur les manches et sur les devants, ainsi qu'à poser le repère transversal milieu des manches sur la couture des épaules. Bâtir les manches en place; piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur la tunique.

Coutures latérales et coutures de manche inférieures

6 Poser les devants sur le dos, endroit contre endroit; plier les manches dans le sens de leur longueur. Bâtir les coutures latérales et les coutures de manche inférieures (chiffre repère 5) en veillant à raccorder les coutures de montage des manches. Piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Ourllets de manche: voir texte et fig. 4.

AB

7 Epingler le devant droit sur le devant gauche, ligne milieu sur ligne milieu; bâtir les bords inférieurs l'un sur l'autre.

Ceinture / Coulisse à élastique

8 Epingler la ceinture devant sur la ceinture dos; piquer les coutures latérales (chiffre repère 6); arrêter une couture latérale sur la ligne de pliure (flèche). Ecarter les surplus de couture au fer, et, dans le prolongement, les replier et les repasser sur l'envers. Plier la ceinture en deux envers contre envers. Fermer le bord ouvert avec des épingles.

9 Bâtir la ceinture sur le bord inférieur de la tunique, endroit contre endroit et coutures latérales sur coutures latérales. Piquer. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser vers le haut. Surpiquer à mi-hauteur de la ceinture.

AB

Gummiband in zwei Teile schneiden; für
Gr. 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48
 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm lang.

10 Gummibänder mit einer Sicherheitsnadel in den Bund einziehen. Enden aufeinandernähen. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

C - ROCK

Rückw. Teilungsnähte

11 Seitl. rückw. Rockbahnen rechts auf rechts auf die mittl. rückw. Rockbahn legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 8) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zur rückw. Mitte bügeln.

Vord. Mittellaht / Schlitz

12 **Rechte** vord. Rockbahn am unteren Schlitz 1,5 cm neben der markierten Linie RECHTS KANTE, zurückschneiden.

13 Vord. Rockbahnen rechts auf rechts legen. Mittellaht von oben bis unten heften. Naht zwischen den Schlitzzeichen steppen (Pfeile). Nahtenden sichern. Schlitzle noch geheftet lassen.

14 Schlitzbesätze versäubern und in die **rechte** Rockbahn bügeln. Den Besatz der **linken** Rockbahn an der Linie LINKS BESATZ-UMBRUCH umbügeln. Besatz- und Untertrittskanten auf der **rechten** Rockbahn festheften.

15 **Rechte Rockbahn** von außen wie markiert schräg absteppen, dabei Besatz und Untertritt feststeppen. Heftstiche an den Schlitzren trennen.

Reißverschluss

16 **Rechte** Schlitzkante heften.

➔ An der **linken** Rockbahn den Besatz 0,5 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

17 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.

18 Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

19 Den Besatz der **rechten** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei die vord. Rockbahn **nicht** mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

20 Die **rechte** Rockbahn an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

Hüftpassentaschen

Abnäher an den Hüftpassenteilen steppen und zur vord. Mitte bügeln.

21 Taschenbeutel auf die vord. Rockbahnen legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl 7) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Taschenbeutel nach innen umheften, bügeln.

22 Vord. Rockbahn so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

23 **Falte** jeweils so legen, dass der Faltenbruch an die Anstoßlinie im Hüftpassenteil trifft. Falte oben festheften.

24 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei die vord. Rockbahn **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen und oberen Kanten auf die Rockbahn heften. Vord. Kanten eingeschlagen auf die Reißverschlussbänder nähen.

Seitennähte

Vord. Rockbahn rechts auf rechts auf die rückw. Rockbahn legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 9). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Rockbahn bügeln.

Bund

Seitennähte der Bundteile mit und ohne Einlage steppen (Nahtzahl 10). Zugaben auseinanderbügeln.

25 Bundteil mit Einlage rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Rockkante heften (Nahtzahl 11) und steppen. Zugaben zurück-

AB

Cut elastic into two pieces, each
 35½" - 37" - 38¾" - 40¼" - 41¾" - 43½" - 45¾" (90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm) long for
size 10 - 12 - 14 - 16 - 18 - 20 - 22 (36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48)

10 Pull pieces of elastic into waistband, using a safety pin as bodkin. Sew ends of each elastic together. Hand-sew seam opening closed.

C - SKIRT

Side back seams

11 Lay side back skirt pieces on center back piece, right sides facing. Baste side back seams, matching seam numbers (8), and stitch. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward center back.

Center front seam / slits

12 At lower slit, trim **right** skirt front ½" (1.5 cm) from marked RIGHT EDGE line.

13 Lay skirt fronts together, right sides facing. Baste center front seam from upper to lower edges. Stitch seam between slit marks (arrows). Tie-off ends of seam. Leave slits basted.

14 Finish edges of slit facings. Press slit facings toward **right** skirt front. Press facing of **left** skirt front to wrong side, along marked LEFT FACING line. Baste facing and underlap edges to **right** skirt front.

15 Working from outer side, topstitch **right skirt front** diagonally, as marked, thereby catching facing and underlap. Remove basting at slits.

Zipper

16 Baste **right** slit edge.

➔ On **left** skirt front, leave facing extending ¾" (0.5 cm) wide as UNDERLAP, to cover zipper. Turn remaining facing to inside and baste. Press

17 Baste UNDERLAP to zipper tape, close to zipper teeth, and edge-stitch in place.

18 Close zipper. Pin front slit closed, matching center fronts.

19 Baste facing of **right** front edge to zipper tape and stitch, making sure to **not** catch skirt front. Stitch zipper tape to facing.

20 Topstitch **right** skirt front along marked stitching line, thereby catching the facing.

Hip yoke pockets

Stitch **darts** in hip yoke pieces. Press darts toward center front.

21 Lay each pocket piece on skirt front piece, right sides facing. Baste together along pocket opening edge, matching seam numbers (7), and stitch. Trim seam allowances. Turn pocket piece to inside and baste. Press pocket opening edge.

22 Pin skirt front to hip yoke piece so that pocket opening edge meets marked PLACEMENT LINE - right sides of pocket piece and hip yoke piece are facing. Baste pocket opening edge in place.

23 Lay each **pleat** so that pleat fold meets placement line on hip yoke piece. Baste pleat to upper edge of skirt.

24 Baste pocket piece to hip yoke piece, **not** catching skirt front piece. Stitch. Finish edges of seam allowances together. Baste side and upper edges of hip yoke piece to skirt front. Turn front edge of hip yoke under and sew to zipper tape.

Side seams

Lay skirt front on skirt back, right sides facing. Stitch side seams, matching seam numbers (9). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward back.

Waistband

Stitch **side seams** on interfaced waistband pieces and on waistband pieces with no interfacing, matching seam numbers (10). Press seams open.

25 Baste interfaced waistband to upper edge of skirt, right sides facing, matching centers and matching seam numbers (11). Stitch as basted. Trim seam allowances. Press allowances toward waistband.

AB

Couper le ruban élastique en deux morceaux longs de
 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm respectivement pour les
t. 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48.

10 A l'aide d'une épingle de sûreté, introduire les élastiques dans la ceinture; coudre leurs extrémités l'une sur l'autre. Terminer de coudre la couture latérale à la main.

C - JUPE

Découpez dos

11 Poser les jupes côté dos sur la jupe milieu dos, endroit contre endroit; bâtir les découpes (chiffre repère 8); piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus des découpes, les repasser vers la ligne milieu dos de la jupe.

Couture milieu devant / Fentes

12 A la fente d'aisance, recouper la jupe devant **droite** à 1,5 cm de la ligne BORD DROIT (*Rechts Kante*).

13 Superposer les jupes devant endroit contre endroit; bâtir la couture milieu de haut en bas. Piquer la couture entre les repères des fentes (flèches). Assurer les extrémités de la couture par des points de piqure retour. Ne pas retirer le bâti des fentes.

14 Surfiler les parementures de fente et les repasser sur la jupe **droite**. A la jupe **gauche**, plier et repasser la parementure envers contre envers suivant la ligne PLIURE DE LA PAREMENTURE GAUCHE (*Links Besatz-Umbruch*). Repasser les bords de parementure et de sous-patte sur la jupe **droite**.

15 Par l'endroit de la jupe **droite**, surpiquer en biseau suivant le tracé tout en saisissant la parementure et la sous-patte. Retirer les bâtis des fentes.

Fermeture à glissière

16 Bâtir le bord **droit** de la fente.

➔ A la jupe **gauche**, plier et bâtir la parementure envers contre envers à 0,5 cm du bord pour obtenir une SOUS-PATTE (*Untertritt*) qui recouvrira la fermeture à glissière ultérieurement. Repasser.

17 Bâtir la SOUS-PATTE (*Untertritt*) sur le ruban de la fermeture à glissière, juste à côté des maillons; piquer à ras du bord.

18 Fermer la fermeture. Epingler la fente ligne milieu sur ligne milieu.

19 Bâtir la parementure du bord de fente **droit** sur le ruban de la fermeture à glissière **sans saisir** la jupe devant. Piquer le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure.

20 Surpiquer la jupe **droite** suivant le tracé tout en saisissant la parementure.

Poches montées à l'italienne

Piquer les **pinces** sur les empièchements de hanche; repasser leur profondeur vers la ligne milieu devant des pièces.

21 Poser les fonds de poche sur la jupe devant; bâtir les ouvertures de poche (chiffre repère 7); piquer. Réduire les surplus de couture. Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers de la jupe; repasser.

22 Epingler la jupe devant sur les empièchements de hanche en veillant à poser chaque ouverture de poche sur la LIGNE DE POSITION (*Anstoßlinie*) et à placer l'endroit des fonds de poche contre l'endroit des empièchements. Bâtir les ouvertures de poche en place.

23 Coucher chaque pli en plaçant sa pliure sur la ligne de position tracée sur l'empièchement de hanche. Bâtir le pli sur le bord supérieur.

24 Bâtir les fonds de poche sur les empièchements de hanche **sans saisir** la jupe devant. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les bords latéraux et supérieurs sur la jupe. Replier et coudre les bords devant sur les rubans de la fermeture à glissière.

Coutures latérales

Poser la jupe devant sur la jupe dos endroit contre endroit. Piquer les coutures latérales (chiffre repère 9). Réduire et surfiler ensemble les surplus des coutures, les repasser sur la jupe dos.

Ceinture

Piquer les **coutures latérales** sur la pièce entoilée et sur la pièce non entoilée de la ceinture (chiffre repère 10). Ecarter les surplus au fer.

25 Bâtir la pièce entoilée de la ceinture sur le bord supérieur de la jupe (chiffre repère 11), endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu; piquer. Réduire et repasser les surplus de couture sur la ceinture.

schneiden. In den Bund bügeln.

26 Bund ohne Einlage rechts auf rechts auf den bereits festgesteppten Bund stecken. Seitennähte treffen aufeinander. Obere Kanten sowie die Kanten an Über- und Untertritt bis zum Schlitz bzw. Reißverschluss aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Bund wenden. Innenkante eingeschlagen so auf die Ansatznaht heften, dass sie ca. 2 mm übersteht. Von der rechten Rockseite aus in der Ansatznaht durchsteppen, dabei die innere Bundkante feststeppen.

27 KNOPFLOCH in den Untertritt einarbeiten. KNOFF auf der Innenseite des rechten Bunds annähen. Übertritt mit HAKEN und ÖSE am linken Bund befestigen.

28 Schlitzbesätze auflegen. **Saum** versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Schlitzbesätze wieder nach innen wenden und auf den Saum nähen (28a).

D - HOSE

Abnäher an den vord. und rückw. Hosenteilen steppen und zur vord. bzw. rückw. Mitte bügeln.

Taschen: Kanten versäubern.

29 Besatz an der Umbruchlinie nach innen umheften. Zugabe der vord. und unteren Kante nach innen umheften. Tasche so falten, dass die untere Kante auf der vord. Kante liegt, rechte Seite innen. Ecke zustoppen. Nahtenden sichern (29a). Zugaben auseinanderbügeln.

30 Tasche, die Anstoßlinien treffend, auf das vord. Hosenteil stecken. Vord. und untere Kante schmal feststeppen. Tasche so bügeln, dass die Umbruchlinien auf die festgesteppten Kanten treffen. Seitl. und obere Taschenkanten festheften (30a).

Seitennähte / Innere Beinnähte

31 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte (Nahtzahl 12) und innere Beinnähte (Nahtzahl 13) heften. Nähte steppen. Zugaben versäubern, auseinanderbügeln.

Vord. Mittelnaht / Reißverschluss

32 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben, Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtzugaben und Besatzkanten versäubern.

33 Am **rechten** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.

➔ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,7 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

Reißverschluss wie bei Text und Zeichnungen 17 bis 20 feststeppen.

34 Rückw. Mittelnaht: Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Gürtelschlaufen

35 Längskanten des Stoffstreifens zur Mitte bügeln und den Streifen zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Kanten schmal aufeinandersteppen. Bruchkante schmal absteppen.

Streifen in sechs gleich lange Teile schneiden. Streifen über den Tascheneingriffen, den rückw. Abnähern und ca. 3 cm hinter den Seitennähten auf die obere Hosenkante heften (35a).

Bund: Rückw. Mittelnaht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

36 Bund auf die obere Hosenkante heften (Nahtzahl 14); Mittelnähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben in den Bund bügeln.

37 Bund an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Vord. Kanten und untere Kanten bis zum Schlitz bzw. Reißverschluss aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund wenden, innen eingeschlagen auf die Ansatznaht heften, dabei die innere Kante ca. 2 mm an der Bundansatznaht überstehen lassen. Von außen in der Naht durchsteppen, dabei die innere Hälfte feststeppen. Bund wie bei Text und Zeichnung 27 schließen.

Gürtelriegel nach oben legen und eingeschlagen auf die obere Bundkante steppen.

Saum wie bei Text und Zeichnung 28 annähen.

basteil. Trim seam allowances. Press allowances toward waistband.

26 Pin waistband with no interfacing to attached waistband, right sides facing, matching side seams. Stitch together along upper edges and along edges of overlap and underlap, up to slit or zipper. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn waistband right side out. Turn inner edge under and baste in place so that it extends a scant ¼" (2 mm) past attachment seam. Working from the outer side of the skirt, topstitch along waistband attachment seam, thereby catching the inner waistband edge.

27 Work BUTTONHOLE in the underlap. Sew BUTTON to inner side of right waistband. Fasten overlap to left waistband, with a HOOK and BAR.

28 Open facings at lower slit. Finish lower edge of skirt. Turn **hem** to inside, baste, and press. Sew hem in place loosely by hand. Turn slit facings to inside again and sew to the hem (28a).

D - PANTS

Stitch **darts** in pants front and pants back pieces. Press darts toward center front or center back.

Pockets: Finish edges of each pocket piece.

29 Fold self-facing to wrong side, along marked fold line, and baste. Press allowances on front and lower edges to wrong side and baste. Fold pocket so that lower edge meets front edge, right side facing in. Stitch corner closed. Tie-off ends of seam (29a). Press seam open.

30 Pin each pocket to pants front, to meet marked placement lines. Edgestitch front and lower edge in place. Press pocket so that marked fold lines meet stitched edges. Baste side and upper edges of pocket in place (30a).

Side seams / inner leg seams

31 Lay pants fronts on pants backs, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (12), and inner leg seams, matching seam numbers (13). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Center front seam / zipper

32 Turn one pant leg right side out. Pull this pant leg into the other, right sides facing. Stitch center seam from slit mark to inner leg seams. Finish edges of seam allowances and edges of facing.

33 On **right** pants front, turn **FACING** to inside at marked center front and baste.

➔ On **left** pants front, leave facing extending ¼" (0.7 cm) wide as **UNDERLAP**, to cover zipper. Turn remaining facing to inside and baste. Press.

Sew **zipper** in place as described and illustrated for steps 17 to 20.

34 Center back seam: Pull one pant leg into the other again, right sides facing. Stitch center back seam. Finish edges of seam allowances and press seam open from upper edge to beginning of curve.

Belt loops

35 Press long edges of fabric strip to center, then press strip in half lengthwise, wrong side facing in. Edgestitch fold edges together and topstitch close to opposite fold edge.

Cut strip into six equal pieces. Baste pieces to upper edge of pants, above pocket opening edges in front and above back darts and approx. 1¼" (3 cm) behind each side seam in back (35a).

Waistband: Stitch center back seam. Press seam open.

36 Baste waistband to upper edge of pants, matching seam numbers (14) and matching center back seams. Stitch. Press allowances toward waistband.

37 Fold waistband along marked fold line, right side facing in. Stitch front edges closed and stitch lower edges closed, up to slit or zipper. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Turn waistband right side out. Turn inner edge under and baste in place so that inner edge extends a scant ¼" (2 mm) past waistband attachment seam. Working from the outer side, stitch along seam, thereby catching the inner edge. Fasten waistband as described and illustrated for step 27.

Turn **belt loops** up, turn ends under, and stitch to upper edge of waistband.

Hem pant legs as described and illustrated for step 28.

26 Piquer la pièce non entoilée de la ceinture sur la pièce déjà cousue en place, endroit contre endroit et coutures latérales sur coutures latérales. Piquer le bord supérieur de la ceinture, ainsi que les bords de la patte et de la sous-patte jusqu'à la fente et la fermeture à glissière. Réduire les surplus de couture, les biaiser aux angles. Retourner la ceinture sur l'endroit. Replier et bâtir son bord intérieur de telle sorte qu'il dépasse de la couture de montage d'env. 2 mm. Par l'endroit de la jupe, repiquer dans le creux de la couture de montage tout en saisissant le bord intérieur de la ceinture.

27 Exécuter la BOUTONNIÈRE sur la sous-patte. Coudre le BOUTON à droite, sur la face intérieure de la ceinture. Fixer la patte sur la partie gauche de la ceinture avec le CROCHET et l'CEILLET.

28 Déplier les parementures de la fente d'aisance. Surfiler l'ourlet, le replier et le bâtir sur l'envers; repasser. Coudre l'ourlet en place soûplement à la main. Rabattre les parementures définitivement sur l'envers et les coudre sur l'ourlet (fig. 28a).

D - PANTALON

Piquer les **pincés** sur les pantalons devant et dos; repasser leur profondeur vers la ligne milieu devant ou milieu dos des pièces.

Poches: surfiler les bords de coupe.

29 Suivant la ligne de pliure, rabattre et bâtir les parementures sur l'envers des poches. Replier et bâtir les surplus devant et inférieurs sur l'envers.

Plier chaque poche endroit contre endroit en veillant à poser le bord inférieur sur le bord devant; piquer l'angle. Assurer les extrémités de couture par des points de piqure retour (fig. 29a). Ecarter les surplus de couture au fer.

30 En se basant sur les lignes de position, bâtir les poches sur les pantalons devant. Piquer à ras du bord devant et du bord inférieur des poches.

Repasser les poches en veillant à poser les lignes de pliure sur les bords piqués. Bâtir le bord latéral et le bord supérieur des poches sur les pantalons (fig. 30a).

Coutures latérales / Coutures de jambe internes

31 Poser les pantalons devant sur les pantalons dos, end. contre end.; bâtir les cout. latérales (chiffre rep. 12) et les cout. de jambe internes (chiffre rep. 13). Piquer. Surliler. Ecarter les surplus de couture au fer.

Couture milieu devant / Fermeture à glissière

32 Retourner une jambe sur l'endroit, puis enfiler les deux jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit. Piquer la couture milieu, du repère de la fente aux coutures de jambe internes. Surliler les surplus de couture et les bords de parementure.

33 Au pantalon devant **droit**, rabattre et bâtir la PAREMENTURE (*Besatz*) sur l'envers suivant la ligne milieu devant.

➔ Au pantalon devant **gauche**, plier et bâtir la parementure envers contre envers à 0,7 cm de la ligne milieu devant pour obtenir une SOUS-PATTE (*Untertritt*) qui recouvrira la fermeture à glissière ultérieurement. Repasser.

Coudre la **fermeture à glissière** en place (v. textes et fig. 17 à 20).

34 Enfiler à nouveau les jambes l'une dans l'autre endroit contre endroit et piquer la **couture milieu dos**. Surliler les surplus de couture, puis les écarter au fer du haut du pantalon jusqu'au début de l'arrondi.

Passants de ceinture

35 Rabattre les grands côtés bord à bord aux latéraux de la pièce; repasser. Puis plier la pièce en deux envers contre envers. Piquer à ras des bords superposés. Surpiquer à ras de la pliure.

Couper 6 passants de longueur identique, les bâtir sur le bord supérieur du pantalon, au-dessus des ouvertures de poche et des pincés dos, ainsi qu'à env. 3 cm derrière les coutures latérales (fig. 35a).

Ceinture: piquer la couture milieu dos. Ecarter les surplus au fer.

36 Bâtir la ceinture sur le bord supérieur du pantalon (chiffre repère 14), couture milieu sur couture milieu. Piquer. Repasser les surplus sur la ceinture.

37 Plier la ceinture endroit contre endroit suivant la ligne de pliure. Piquer les bords devant et les bords inférieurs jusqu'à la fente et la fermeture à glissière. Réduire les surplus, les biaiser aux angles. Retourner la ceinture sur l'endroit. Replier et bâtir son bord intérieur de telle sorte qu'il dépasse de la couture de montage d'env. 2 mm. Par l'endroit du pantalon, repiquer dans le creux de la couture de montage tout en saisissant le bord intérieur de la ceinture. Finition de la fermeture de la ceinture: voir texte et fig. 27.

Relever les **passants**, les replier et les piquer sur le bord supérieur de la ceinture.

Ourlets: voir texte et fig. 28.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

SHIRT	ROK
AB 1 voorpand 2x	C 8 rokbaan voor 2x
AB 2 achterpand 2x	C 9 zakdeel 2x
AB 3 beleg voor 2x	C 10 heupdeel 2x
AB 4 beleg achter 1x	C 11 rokbaan middenachter 1x
AB 5 voorste boorddeel 1x	C 12 rokbaan zijachter 2x
AB 6 achterste boorddeel 1x	C 13 voorste banddeel 4x
B 7 mouw 2x	C 14 achterste banddeel 2x
	BROEK
	D 15 voorpand broek 2x
	D 16 zakdeel 2x
	D 17 achterpand broek 2x
	D 18 banddeel 2x
	D 19 lussen 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABCD

Knip in de betreffende maat van het werkblad uit:
voor SHIRT **A** delen 1 tot 6;
voor SHIRT **B** delen 1 tot 7;
voor ROK **C** delen 8 tot 14;
voor BROEK **D** delen 15 tot 19.

Maat 38 tot 48:

AB: bij deel 1 de drie korte stiklijnen op dezelfde afstand tot de voorrand tekenen als bij maat 36.
D: bij deel 15 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot middenvoor tekenen als bij maat 36.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is afgestemd op een lichaamslengte van 168 cm. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.
Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.
Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen.
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.
Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

ABCD

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:

B - 4 cm mouwzoom, **CD - 4 cm** zoom, **ABCD - 1,5 cm** bij alle randen en naden, behalve bij **C** bij het splitbeleg bij het voorpand van de rok; bij **D** bij deel 16 bij het beleg en bij deel 19 (al incl. naad).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekenlijnen in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De contouren op de tussenvoering overnemen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

CORPINO	GONNA
A B 1 davanti 2x	C 8 telo davanti 2x
A B 2 dietro 2x	C 9 sacchetto tasca 2x
A B 3 ripiego davanti 2x	C 10 sprone fianchi 2x
A B 4 ripiego dietro 1x	C 11 telo dietro centr. 1x
A B 5 cinturino davanti 1x	C 12 telo dietro lat. 2x
A B 6 cinturino dietro 1x	C 13 cinturino davanti 4x
B 7 manica 2x	C 14 cinturino dietro 2x
	PANTALONI
	D 15 pant. davanti 2x
	D 16 tasca 2x
	D 17 pant. dietro 2x
	D 18 cinturino 1x
	D 19 passante 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

ABCD

Tagliate dal foglio tracciati per il CORPINO **A** le parti 1 - 6;
per il CORPINO **B** le parti 1 - 7;
per la GONNA **C** le parti 8 - 14;
per i PANTALONI **D** le parti 15 - 19
nella taglia desiderata.

Taglie dalla 38 alla 48

AB: riportate sulla parte 1 le tre linee delle cuciture corte alla stessa distanza dal bordo davanti come indicato per la taglia 36.
D: riportate sulla parte 15 la linea di cucitura della lampo alla stessa distanza dal centro davanti come indicato per la taglia 36.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“ adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.
➔ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.
Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.
Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.
Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

ABCD

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

B - 4 cm all'orlo delle maniche; **CD - 4 cm** all'orlo; **ABCD - 1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne ai ripieghi dello spacco al telo gonna davanti di **C** ed al ripiego della parte 16 e alla parte 19 dei pantaloni **D** (il margine è già compreso).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presentati sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

PIEZA SUPERIOR	FALDA
A B 1 delantero 2 veces	C 8 pala delantera 2 vec.
A B 2 espalda 2 veces	C 9 fondo bolsillo 2 vec.
A B 3 vista delantera 2 vec.	C 10 pieza canesú 2 vec.
A B 4 vista posterior 1 vez	C 11 pala post. centr. 1 vez
A B 5 pretina delantera 1 vez	C 12 pala post. later. 2 vec.
A B 6 pretina posterior 1 vez	C 13 pretina delant. 4 vec.
B 7 manga 2 veces	C 14 pretina post. 2 vec.
	PANTALÓN
	D 15 pieza delant. 2 vec.
	D 16 bolsillo 2 veces
	D 17 pieza post. 2 vec.
	D 18 pretina 2 veces
	D 19 trabillas 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABCD

Cortar de la hoja de patrones para la PIEZA SUPERIOR **A** las piezas 1 a 6,
para la PIEZA SUPERIOR **B** las piezas 1 a 7,
para la FALDA **C** las piezas 8 a 14,
para el PANTALÓN **D** las piezas 15 a 19
en la talla correspondiente.

Tallas 38 a 48:

AB: en la pieza 1 dibujar tres líneas de pespunte cortas a la misma distancia del canto delantero como en la talla 36.
D: en la pieza 15 dibujar la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del medio delantero como en la talla 36.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.
Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.
Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

El **DOBLEZ** (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.
Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

ABCD

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir **MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: B - 4 cm** dobladillo manga, **CD - 4 cm** dobladillo, **ABCD - 1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **C** en las vistas de la pala delantera, para **D** en la pieza 16 en la vista y en la pieza 19 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

NAAIEN		CONFEZIONE		CONFEZIONE	
Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar. Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.		Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano. Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello. (NC = numero di congiunzione).		Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.	
AB - SHIRT Middenachternaad De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.		AB - CORPINO Cucitura centrale dietro Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, e chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.		AB - PIEZA SUPERIOR Costura posterior central Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.	
Schoudernaden (naar voren toe verlegd) De achterpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), schoudernaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. De naden bijknippen, zigzaggen en openstrijken.		Cuciture alle spalle sporstate in avanti Disporre i davanti sul dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli e stirarli aperti.		Costuras hombros (hacia delante) Encarar los delanteros derecho contra derecho en la espalda, hilvanar las costuras hombros (número 1) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.	
Beleg Belegdelen voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), schoudernaden stikken (naadcijfer 2). Naden bijknippen en openstrijken. Binnenrand beleg zigzaggen.		Ripiego Disporre i ripieghi davanti, diritto su diritto, sul ripiego dietro e chiudere le cuciture delle spalle (NC 2). Rifilare i margini e stirarli aperti. Rifinire il bordo interno del ripiego.		Vista Poner las vistas delanteras en la vista posterior derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 2). Recortar los márgenes y plancharlos abiertos. Sobrehilar el canto interior de la vista.	
① Beleg op de voorpanden en de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3); schoudernaden liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen en naar het beleg toe strijken. Beleg bij de aanzetnaad smal doorstikken, daarbij de naden vaststikken (1a).		① Imbastire il ripiego, diritto su diritto, sui davanti e sullo scollo (NC 3); le cuciture delle spalle combaciano. Cucire. Rifilare i margini e stirarli verso il ripiego. Impunturare il ripiego a filo della cucitura d'attaccatura, cucendo così i margini (1a).		① Hilvanar la vista en los delanteros y el escote derecho contra derecho (número 3), las costuras hombros coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la vista. Pespuntear la vista en la costura de aplicación al ras, pillando los márgenes (1a).	
② Beleg naar binnen toe omvouwen, rijgen, strijken. De voorpanden bij de aangegeven plaatsen met dicht ingestelde zigzagsteken ca. 1 cm doorstikken, daarbij het beleg mee vastzetten. Middenachternaad op dezelfde manier stikken.		② Imbastire il ripiego verso l'interno e stirarlo. Cucire i davanti a punto zig-zag fitto per ca. 1 cm sui punti contrassegnati comprendendo il ripiego. Cucire allo stesso modo sul centro dietro.		② Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Pespuntear los delanteros en los puntos marcados con puntadas en zigzag tupidas aprox. 1 cm, interponiendo la vista. En la costura posterior central coser igualmente.	
Schoudernaden rimpelen Smal elastiek voor de schouders in twee stukken knippen: voor maat 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm lang.		Arriociare le cuciture delle spalle Tagliare in due l'elastico stretto alle seguenti misure: 18,5 cm per la taglia 36; 18,5 cm per la taglia 38; 19 cm per la taglia 40; 19 cm per la taglia 42; 19,5 cm per la taglia 44; 19,5 cm per la taglia 46; 20 cm per la taglia 48.		Fruncir las costuras hombros Cortar la cinta de goma estrecha para los hombros en dos partes, para las tallas 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm de largo.	
③ De uiteinden van het elastiek bij de streepjes vastspelden, daarbij een uiteinde onder het beleg schuiven. Elastiek rekken en bij de schoudernaad vastspelden. Aan de goede kant van het shirt bij de schoudernaden tussen de streepjes met zigzagsteken stikken, daarbij het elastiek mee vaststikken. Binnenrand beeg bij de schoudernaden vastnaaien.		③ Appuntare le estremità dell'elastico sui trattini, spingendo un'estremità sotto il ripiego. Tendere l'elastico ed appuntarlo sulla cucitura delle spalle. Cucire dal diritto a zig-zag fra i trattini sulle cuciture delle spalle, cucendo così gli elastici. Cucire il bordo interno del ripiego sui margini delle cuciture delle spalle.		③ Prender los extremos de goma en las marcas horizontales, metiendo un extremo debajo de la vista. Estirar la goma y prender en la costura hombro. Por el derecho de la pieza superior coser en las costuras hombros entre las marcas horizontales con puntadas en zigzag, pillando la goma. Coser el canto interior de la vista en los márgenes de las costuras hombros.	
A Armsgaten		A Bordi agli incavi manica		A Canto de la sisa	
④ Naad van de armsgaten zigzaggen, naar binnen toe omvouwen, rijgen, strijken. Naad met de hand losjes vastnaaien.		④ Rifinire i margini degli incavi, imbastirli verso l'interno e stirarli. Cucire a mano il margine a punti morbidi.		④ Sobrehilar el margen de las sisas, volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar. Coser el margen flojo a mano.	
Zijnaden: de voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), zijnaden rijgen (naadcijfer 5) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen, naar één kant toe strijken.		Cuciture laterali: disporre il davanti sul dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 5) e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.		Costuras laterales: poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 5) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.	
B Mouwen vaststikken		B Inserire le maniche		B Coser las mangas	
⑤ De mouwen in de armsgaten vastrijgen (goede kanten op elkaar); de streepjes 4 van mouw en voorpand liggen op elkaar. Het streepje van het midden van de mouw ligt bij de schoudernaad. De mouwen vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het shirt toe strijken.		⑤ Appuntare le maniche sugli incavi, diritto su diritto; i trattini 4 sulle maniche e sui davanti combaciano. Il trattino al centro delle maniche combacia con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il corpino.		⑤ Hilvanar la manga en la sisa derecho contra derecho, las marcas horizontales 4 de la manga y el delantero coinciden superpuestas. La marca del medio de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar la manga y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la pieza superior.	
Zijnaden en ondermouwnaden		Cuciture laterali e cuciture inferiori delle maniche		Costuras laterales y costuras inferiores de las mangas	
⑥ De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), mouw in de lengte dubbelvouwen. De zijnaden en ondermouwnaden rijgen (naadcijfer 5); de uiteinden van de inzetnaad van de mouw liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken. Mouwzoom volgens punt en tekening 4 vastnaaien.		⑥ Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, piegare le maniche per lungo. Imbastire le cuciture laterali e quelle delle maniche (NC 5); le cuciture d'attaccatura delle maniche combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato. Orlo alle maniche: vedi spiegazione e figura al punto 4.		⑥ Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, doblar la manga a lo largo, hilvanar las costuras laterales e inferiores de las mangas (número 5), las costuras de montaje manga coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado. Coser el dobladillo manga como en el texto y dibujo 4.	
AB		AB		AB	
⑦ Het rechthoekig voorpand met het midden op het midden op het linke voorpand spelden, de onderranden op elkaar rijgen.		⑦ Appuntare il davanti destro, centro su centro, sul davanti sinistro ed imbastire insieme i bordi inferiori.		⑦ Prender el delantero derecho medio sobre medio encima del delantero izquierdo, hilvanar montados los cantos inferiores.	
Boord / tunnel met elastiek		Cinturino / Passaelastico		Pretina / jareta para la goma	
⑧ Het voorste boorddeel op het achterste leggen, de zijnaden stikken (naadcijfer 6), daarbij bij een zijnaad bij de vouwlijn eindigen (pijl). Naden openstrijken, resp. naar binnen toe omstrijken. Boorddeel dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). Open rand dichtspelden.		⑧ Disporre il cinturino davanti sul cinturino dietro, chiudere le cuciture laterali (NC 6), su una cucitura laterale non cucire oltre la linea di piegatura (freccia). Stirare i margini aprendoli o stirarli verso l'interno. Piegare il cinturino a metà, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.		⑧ Poner la pretina delantera en la pretina posterior, coser las costuras laterales (número 6), terminando en una costura lateral en la línea de doblez (flecha). Planchar los márgenes abiertos y/o volver hacia dentro y planchar entornando. Doblar la pretina por la mitad, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.	
⑨ Het boorddeel op de onderrand vastrijgen (goede kanten op elkaar); zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naden bijknippen en samengenomen zigzaggen, naar boven toe strijken. Het banddeel in het midden doorstikken.		⑨ Imbastire il cinturino, diritto su diritto, sul bordo inferiore; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso l'alto. Impunturare al centro del cinturino.		⑨ Hilvanar la pretina en el canto inferior derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y sobrehilarlos juntos, planchar hacia arriba. Coser la pretina en el medio.	

NEDERLANDS

AB

Elastiek in twee stukken knippen; voor maat **36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48** 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm lang.

10 Het elastiek met een veiligheidsspleid bij de boord inrijgen. De uiteinden op elkaar naaien. Stukje open naad met de hand dichtnaaien.

C - ROK

Deelnaden achter

11 De zijachterpanden op het middenachterpand leggen (goede kanten op elkaar), deelnaden rijgen (naadcijfer 8) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar middenachter toe strijken.

Middenvoornaad / splitsen

12 **Rechtervoorpand** bij het onderste split 1,5 cm naast de aangegeven lijn "RECHTS KANTE" (= rechterrاند) bijknippen.

13 De voorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De middenvoornaad van boven tot onder rijgen. De naad tussen de splittekentjes stikken (pijlen). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Splitsen nog dichtgeregen laten.

14 Het splitbeleg zigzaggen en naar het **rechterpand** toe strijken. Het beleg van het **linkerpand** bij de lijn "LINKS BELEG-UMBRUCH" (= links vouwlijn beleg) omstrijken. De rand van het beleg en de onderslag op het **rechterpand** vastrijgen.

15 **Rechterpand** aan de goede kant volgens patroon schuin doorstikken, daarbij het beleg en de onderslag vaststikken. Rijgsteken bij de splitsen loshalen.

Rits

16 **Rechtersplitrand** rijgen.

➔ Bij het **linkerpand** het beleg 0,5 cm breed als **ONDERSLAG** uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg omvouwen, rijgen. Strijken.

17 **ONDERSLAG** net naast de tandjes bij het ritsband vastrijgen en smal vaststikken.

18 Rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

19 Het beleg bij de **rechterrاند** bij het ritsband vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Ritsband op het beleg vaststikken.

20 Het **rechterpand** bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Zakken met heuppas

Figurnaden bij de heuppassen stikken en naar middenvoor toe strijken.

21 Het zakdeel op het voorpand leggen, de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 7) en stikken. Naad bijknippen. Zakdeel naar binnen toe omvouwen, rijgen, strijken.

22 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven **LIJN** ligt, de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar. De rand van de zakopening vastrijgen.

23 **Plooi** steeds zo leggen, dat de plooivouw bij de lijn op de heuppas ligt. Plooi aan de bovenkant vastrijgen.

24 Zakdeel op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Stikken. Naad samengenomen zigzaggen. De zijrand en bovenrand op de rok vastrijgen. De voorranden inslaan en bij de rits vastnaaien.

Zijnaden

Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), zijnaden stikken (naadcijfer 9). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Band

De **zijnaden** van de banddelen (met en zonder tussenvoering) stikken (naadcijfer 10). Naden openstrijken.

25 Verstevigd banddeel met het midden op het midden op de bovenrand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 11) en stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

ITALIANO

AB

Tagliare in due l'elastico alle seguenti misure: 90 cm per la **taglia 36**; 94 cm per la **taglia 38**; 98 cm per la **taglia 40**; 102 cm per la **taglia 42**; 106 cm per la **taglia 44**; 110 cm per la **taglia 46**; 116 cm per la **taglia 48**.

10 Con una spilla da balia infilare gli elastici nel cinturino. Cucire insieme le estremità. Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

C - GONNA

Cuciture divisorie dietro

11 Disporre i teli gonna dietro laterali sul telo dietro centrale, diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 8) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il centro dietro.

Cucitura centrale davanti / Apertura per la lampo e spacco

12 Tagliare il telo gonna davanti **destra** sullo spacco inferiore 1,5 cm accanto alla linea indicata con **BORDO DESTRO**.

13 Disporre i teli davanti diritto su diritto. Imbastire la cucitura centrale. Chiudere la cucitura fra i contrassegni (freccie). Fermare le cuciture a dietropunto. Non disfare ancora l'imbastitura.

14 Rifinire i ripieghi allo spacco e stirarli verso il telo **destra**. Stirare verso l'interno il ripiegato al telo gonna **sinistro** lungo la linea **RIPIEGATURA RIPIEGO SINISTRO**. Imbastire sul telo **destra** i bordi del ripiegato ed i bordi del sormonto inferiore.

15 Dall'esterno impunturare di traverso il **telo gonna destra** come indicato cucendo così il ripiegato ed il sormonto inferiore. Disfare l'imbastitura.

Chiusura lampo

16 Imbastire il bordo **destra** del ripiegato.

➔ Lasciar uscire il ripiegato del telo gonna **sinistro** per 0,5 cm come **SORMONTO INFERIORE**, questo servirà in un secondo momento a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiegato. Stirare.

17 Imbastire il **SORMONTO INFERIORE** sulla fettuccia della lampo a filo dei dentini e cucirlo a filo di questi.

18 Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

19 Imbastire sulla fettuccia della lampo il ripiegato al bordo **destra** dell'apertura **senza** comprendere il telo gonna davanti. Cucire sull'ripiegato la fettuccia della lampo.

20 Impunturare il telo gonna **destra** lungo la linea della cucitura indicata, cucendo così il ripiegato.

Tasche inserite nello sprone fianchi

Cucire le **pinces** sullo sprone fianchi e stirarle verso il centro davanti.

21 Disporre i sacchetti tasca sui teli gonna davanti, imbastire insieme i bordi dell'apertura tasca (NC 7) e cucirli. Rifilare i margini. Imbastire i sacchetti verso l'interno e stirarli.

22 Appuntare il telo gonna davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare l'apertura tasca con la **LINEA D'INCONTRO** indicata, i lati diritti dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura tasca.

23 Disporre la **piega** in modo da far combaciare la ripiegatura della piega con la linea d'incontro sullo sprone. Imbastire la piega in alto.

24 Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone fianchi **senza** comprendere il telo gonna davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire i bordi laterali e superiori sul telo gonna. Cucire i bordi davanti ripiegandoli sulle fettucce della lampo.

Cuciture laterali

Disporre il telo gonna davanti sul telo dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 9). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il telo gonna dietro.

Cinturino

Chiudere le cuciture laterali al cinturino rinforzato e a quello senza rinforzo (NC 10). Stirare i margini aprendoli.

25 Imbastire il cinturino rinforzato sul bordo superiore della gonna, diritto su diritto e centro su centro (NC 11) e cucirlo. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino.

ESPAÑOL

AB

Cortar la goma en dos partes, para las tallas **36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48** 90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm de largo.

10 Pasar las gomas con un imperdible por la pretina. Coser montados los extremos. Coser a mano la costura abierta.

C - FALDA

Costuras divisorias posteriores

11 Poner las palas posteriores laterales sobre la pala posterior central derecho contra dercho, hilvanar las costuras divisorias (número 8) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia el medio posterior.

Costura delantera central / aberturas

12 Recortar la pala delantera **derecha** en la abertura inferior a 1,5 cm de la línea marcada **CANTO A LA DERECHA**, recortar.

13 Encarar las palas delanteras derecho contra derecho. Hilvanar la costura central de arriba abajo. Coser la costura entre las marcas de abertura (flechas). Rematar los extremos. Dejar las aberturas todavía hilvanadas.

14 Sobrehilar las vistas y plancharlas en la pala **derecha**. Planchar entornada la vista de la pala **izquierda** en la línea **DOBLEZ-VISTA A LA IZQUIERDA**. Hilvanar los cantos de la vista y la tapeta inferior sobre la pala **derecha**.

15 Pespuntar la **pala derecha** por fuera en sesgo como está marcado, pillando la vista y la tapeta inferior. Descoser los hilvanados en las aberturas.

Cremallera

16 Hilvanar el canto de abertura **derecho**.

➔ En la pala **izquierda** dejar sobresalir la vista 0,5 cm de ancho como **TAPETA INFERIOR**, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

17 Hilvanar la **TAPETA INFERIOR** al ras de los dientecitos encima de la cinta de la cremallera y coser al ras.

18 Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio.

19 Hilvanar la vista del canto de cierre **derecho** sobre la cinta de la cremallera, **sin** interponer la pala delantera. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

20 Pespuntar la pala **derecha** en la línea de pespunte marcada, pillando la vista.

Bolsillos de canesú de cadera

Coser las **pinzas** en las piezas de canesú y plancharlas hacia el medio delantero.

21 Poner los fondos sobre las palas delanteras, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 7) y coser. Recortar los márgenes. Volver los fondos hacia dentro e hilvanar entornando, planchar.

22 Prender la pala delantera en la pieza de canesú de cadera, de manera que la abertura de bolsillo coincida en la **LINEA DE AJUSTE** marcada, los derechos del fondo y el canesú de cadera quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

23 Poner el **pliegue**, de manera que el doblez coincida en la línea de ajuste en la pieza de canesú. Hilvanar el pliegue arriba.

24 Hilvanar el fondo en la pieza de canesú, **sin** interponer la pala delantera. Coser. Sobrehilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales y superiores en la pala. Coser los cantos delanteros rematados en las cintas de la cremallera.

Costuras laterales

Poner la pala delantera sobre la pala posterior derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 9). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la pala posterior.

Pretina

Coser las **costuras laterales** de las piezas de la pretina con y sin entretela (número 10). Abrir los márgenes con la plancha.

25 Hilvanar la pieza de pretina con entretela sobre el canto superior de la falda derecho contra derecho y medio sobre medio (número 11) y coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

49 Niet-vestigd banddeel op het vastgestikte deel vastspelden (goede kanten op elkaar), de zijnaden liggen op elkaar. De bovenranden en de randen bij de overslag en onderslag tot het split resp. de rits op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Band keren. De binnenrand inslaan en zo bij de aanzetnaad vastrijgen, dat de rand er ca. 2 mm uitsteekt. Aan de goede kant van de rok bij de aanzetnaad doorstikken, daarbij de binnenrand van de band mee vaststikken.

47 KNOOPSGAT bij de onderslag maken. KNOOP aan de binnenkant van de rechterkant van de band vastnaaien. Overslag met een HAAKJE en OOGJE bij het linker banddeel vastzetten.

48 Splitbeleg open neerleggen. De **zoom** zigzaggen, omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien. Het splitbeleg weer naar binnen toe keren en bij de zoom vastnaaien (28a).

D - BROEK

Figuurnaden bij de voor- en achterpanden stikken en naar middenvoor resp. middenachter toe strijken.

Zakken: de randen zigzaggen.

49 Beleg bij de vouwlijn naar binnen toe omvouwen, rijgen. Naad bij de voorrand en onderrand naar de verkeerde kant omvouwen, vastrijgen.
Het zakdeel zo vouwen, dat de onderrand bij de voorrand ligt (goede kant binnen). De hoek dichtstikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken (29a).
Naden openstrijken.

30 Zakdeel bij de lijnen op het voorpand vastspelden. De voorrand en onderrand smal vaststikken.
Zakdeel zo strijken, dat de vouwlijnen bij de vastgestikte randen liggen. De zijrand en bovenrand van de zak vastrijgen (30a).

Zijnaden / binnenbeennaden

31 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden (naadcijfer 12) en de binnenbeennaden (naadcijfer 13) rijgen. Naden stikken. Naden zigzaggen, openstrijken.

Kruisnaad voor / rits

32 Een broekspijp keren. Broekspijpen (goede kanten op elkaar) in elkaar leggen, de kruisnaad vanaf het splittekening tot de binnenbeennaden stikken. Naden en belegkanten zigzaggen.

33 Bij het **recht**voorpand het BELEG middenvoor naar binnen toe omvouwen, rijgen.
➡ Bij het **link**voorpand het beleg 0,7 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. De rest van het beleg omvouwen, rijgen. Strijken.

Rits volgens punt en tekeningen 17 tot 20 vaststikken.

34 **Kruisnaad achter:** de broekspijpen weer in elkaar leggen (goede kanten op elkaar). Middenachternaad stikken. Naden zigzaggen en van boven tot de ronde rand openstrijken.

Ceintuurlussen

35 De lange randen van de strook naar het midden omstrijken en de strook in de lengte dubbelvouwen, strijken (verkeerde kant binnen). Randen smal op elkaar stikken. De gevouwen rand smal doorstikken.
De strook in zes even lange stukken knippen. De strook boven de rand voor de zakopening, de figuurnaden (achter) en ca. 3 cm achter de zijnaden op de bovenrand van de broek vastrijgen (35a).
Band: de middenachternaad stikken. Naad openstrijken.

36 Het banddeel op de bovenrand van de broek vastrijgen (naadcijfer 14); de naden liggen op elkaar. Stikken. Naad naar de band toe strijken.

37 Banddeel bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De voorranden en onderranden tot het split resp. de rits op elkaar stikken. Naden bijknippen, hoeken schuin afknippen.
Banddeel keren, aan de binnenkant inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen, daarbij de binnenrand ca. 2 mm bij de aanzetnaad van de band uit laten steken. Aan de buitenkant in de naad doorstikken, daarbij de binnenkant mee vaststikken.
Banddeel volgens punt en tekening 27 dichtdoen.

Ceintuurlusjes naar boven toe leggen, inslaan en bij de bovenrand van de band vaststikken.
Zoom volgens punt en tekening 28 vastnaaien.

49 Appuntare il cinturino non rinzorato, diritto su diritto, su quello già cucito, le cuciture laterali combaciano. Cucire insieme i bordi superiori e i bordi al sormonto superiore ed inferiore fino all'apertura o la lampo.
Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Rivoltare il cinturino. Imbastire il bordo interno ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura in modo da farlo sporgere per ca. 2 mm.
Eseguire un'impuntura dal diritto sulla cucitura d'attaccatura, cucendo così il bordo interno del cinturino.

47 Eseguire l'OCCHIELLO sul sormonto inferiore. Attaccare il BOTTONE sul lato interno del cinturino destro. Fissare il sormonto superiore sul cinturino sinistro con un GANCIO e un'ASOLA.

48 Aprire i ripieghi allo spacco. Rifinire l'orlo, imbastirlo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Voltare i ripieghi dello spacco di nuovo verso l'interno e cucirli sull'orlo (28a).

D - PANTALONI

Cucire le **pinces** sui pantaloni davanti e stirarle verso il centro davanti o dietro.

Tasche: rifinire i bordi.

49 Imbastire il ripiego lungo la linea di ripiegatura. Imbastire verso l'interno il margine del bordo davanti ed inferiore.
Piegarle le tasche in modo da far combaciare il bordo inferiore con il bordo davanti, il diritto è all'interno. Chiudere l'angolo. Fermare le cuciture a dietropunto (29a).
Stirare i margini aprendoli.

30 Appuntare le tasche sui pantaloni davanti, facendole combaciare con le linee d'incontro. Cucire a filo del bordo davanti e del bordo inferiore.
Stirare le tasche in modo da far combaciare le linee di ripiegatura con i bordi cuciti. Imbastire i bordi laterali e il bordo superiore delle tasche (30a).

Cuciture laterali / Cuciture interne delle gambe

31 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 12) e le cuciture interne (NC 13) delle gambe. Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aprendoli.

Cucitura centrale davanti / Chiusura lampo

32 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino alle cuciture interne delle gambe. Rifinire i margini e i bordi del ripiego.

33 Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RPIEGO nel centro davanti.
➡ Alla parte davanti **sinistra** lasciar pendere il ripiego per 0,7 cm per il SORMONTO INFERIORE, imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

Cucire la **lampo** come spiegato ed illustrato ai punti da 17 a 20.

34 **Cucitura centrale dietro:** infilare le gambe di nuovo una nell'altra, diritto contro diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro. Rifinire i margini e stirarli aprendoli dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Passanti per la cintura

35 Stirare verso il centro i bordi longitudinali della striscia di stoffa, stirare la striscia a metà, il rovescio è all'interno. Cucire insieme i bordi a filo. Cucire a filo del bordo ripiegato.
Tagliare la striscia in sei parti uguali. Imbastire i passanti sul bordo superiore dei pantaloni sopra le aperture tasca, sulle pinces dietro e ca. 3 cm dietro alle cuciture laterali (35a).
Cinturino: chiudere la cucitura centrale dietro. Stirare i margini aprendoli.

36 Imbastire il cinturino sul bordo superiore dei pantaloni (NC 14); le cuciture centrali combaciano. Cucire. Stirare i margini verso il cinturino.

37 Piegarle il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi davanti ed i bordi inferiori fino all'apertura o alla lampo. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Rivoltare il cinturino, ripiegarlo all'interno ed imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura lasciando sporgere il bordo interno per ca. 2 mm dalla cucitura d'attaccatura del cinturino. Impunturare ora dall'esterno nella cucitura, fissando così la metà interna.
Chiudere il cinturino come spiegato ed illustrato al punto 27.

Disporre i **passanti per la cintura** verso l'alto, ripiegarli verso l'interno e cucirli sul bordo superiore del cinturino.
Cucire l'**orlo** come spiegato ed illustrato al punto 28.

49 Prender la pretina sin entretela sobre la ya cosida derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas.

Coser montados los cantos superiores, así como los cantos en la tapeta superior e inferior hasta la abertura y/o cremallera. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Girar la pretina. Hilvanar el canto interior remetido en la costura de aplicación, de manera que sobresalga unos 2 mm. Por el derecho de la falda coser en la costura de aplicación, pillando el canto interior de la pretina.

47 Bordar el OJAL en la tapeta inferior. Coser el BOTÓN por dentro de la pretina derecha. Fijar la tapeta superior con GANCHOS y OJETES en la pretina izquierda.

48 Abrir las vistas. Sobre hilar el **doblado**, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano. Volver a girar hacia dentro las vistas y coserlas en el doblado (28a).

D - PANTALÓN

Coser las **pinzas** en las piezas delanteras y posteriores del pantalón. Plancharlas hacia el medio delantero y posterior.

Bolsillos: sobre hilar los cantos.

49 Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista en la línea de doblez. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen del canto delantero e inferior. Doblar el bolsillo, de manera que el canto inferior quede en el canto delantero, el derecho queda dentro. Coser la esquina. Rematar los extremos (29a). Abrir los márgenes con la plancha.

30 Prender el bolsillo en la pieza delantera del pantalón, haciendo coincidir las líneas de ajuste, coser el canto delantero e inferior al ras. Planchar el bolsillo, de manera que las líneas de doblez coincidan en los cantos ya cosidos. Hilvanar los cantos laterales y superior de bolsillo (30a).

Costuras laterales / costuras entrepierna

31 Poner las piezas delanteras en las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 12) y las costuras entrepierna (número 13). Cerrar las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro delantero / cremallera

32 Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho, cerrar el tiro desde la marca hasta las costuras entrepierna. Sobre hilar los márgenes y los cantos de la vista.

33 En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvan entornada la VISTA en el medio delantero.
➡ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR, con la que después se ocultará la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

Coser la **cremallera** como en el texto y dibujos 17 a 20.

34 **Costura posterior central:** volver a meter las perneras una dentro de la otra derecho contra derecho. Coser la costura posterior central. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Trabillas de cinturón

35 Planchar los cantos largos de la tira de tela hacia el medio y planchar la tira por la mitad, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras. Pespuntear el canto de doblez al ras. Cortar la tira en seis partes iguales. Hilvanar la tira en el canto superior del pantalón por encima de las aberturas de bolsillo, de las pinzas posteriores y a unos 3 cm por detrás de las costuras laterales (35a).
Pretina: coser la costura posterior central. Abrir los márgenes con la plancha.

36 Hilvanar la pretina en el canto superior del pantalón (número 14), las costuras centrales coinciden superpuestas. Coser. Planchar los márgenes en la pretina.

37 Doblar la pretina en la línea de doblez, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos delanteros y los cantos inferiores hasta la abertura y/o cremallera. Recortar los márgenes y cortar en sesgo las esquinas. Girar la pretina, hilvanarla remetida por dentro en la costura de aplicación, dejando sobresalir el canto interior aprox. 2 mm en la costura de aplicación de la pretina. Por fuera coser en la costura, pillando la mitad interior. Cerrar la pretina como en el texto y dibujo 27.

Poner la **trabilla cinturón** hacia arriba y coserla remetida en el canto superior de la pretina. Coser el **doblado** como en el texto y dibujo 28.

MÖNSTERDELAR:

ÖVERDEL

A B 1 Framstycke 2x
A B 2 Bakstycke 2x
A B 3 Främre infodring 2x
A B 4 Bakre infodring 1x
A B 5 Främre linning 1x
A B 6 Bakre linning 1x
B 7 Ärm 2x

KJOL

C 8 Främre kjolvåd 2x
C 9 Fickpåse 2x
C 10 Höftbesparing 2x
C 11 Bakre mittkjolvåd 1x
C 12 Bakre sidkjolvåd 2x
C 13 Främre linning 4x
C 14 Bakre linning 2x

BYXA

D 15 Främre byxdel 2x
D 16 Ficka 2x
D 17 Bakre byxdel 2x
D 18 Linning 2x
D 19 Hållor 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:

för ÖVERDELEN A delarna 1 till 6,
för ÖVERDELEN B delarna 1 till 7,
för KJOLEN C delarna 8 till 14,
för BYXAN D delarna 15 till 19.

Stl 38 till 48:

AB: Rita in de tre korta sylinjerna i del 1 lika långt till den främre kanten som vid stl 36.

D: Rita in sylinjen för blixtlåset i del 15 lika långt till mitt fram som vid stl 36.

FÖRLÅNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förlång eller förkortat här". På så sätt bevaras passformen.

► Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämma till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (---) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

ABCD

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

B - 4 cm ärmfåll, **CD - 4 cm** fåll, **ABCD - 1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **C** vid sprundinfodringarna på den främre kjolvåden, för **D** på del 16 vid infodringen och på del 19 (sömsmåner är redan inberäknade).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

MÖNSTERDELE:

OVERDEL

A B 1 Forstykke 2x
A B 2 Rygdelt 2x
A B 3 Forr. belægning 2x
A B 4 Bag. belægning 1x
A B 5 Forr. linning 1x
A B 6 Bag. linning 1x
B 7 Ærme 2x

NEDERDEL

C 8 Forr. nederdelsbane 2x
C 9 Lommepose 2x
C 10 Hoftebærestykkedel 2x
C 11 Bag. midt. nederdelsbane 1x
C 12 Bag. sidederdelsbane 2x
C 13 Forr. linning 4x
C 14 Bag. linning 2x

BUKSER

D 15 Forr. buksedel 2x
D 16 Lomme 2x
D 17 Bag. buksedel 2x
D 18 Linning 2x
D 19 Bæltestropper 1x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til OVERDELEN A klippes delene 1 til 6,

til OVERDELEN B klippes delene 1 til 7,

til NEDERDELEN C klippes delene 8 til 14,

til BUKSERNE D klippes delene 15 til 19 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

Str. 38 til 48:

AB: I del 1 skal de tre korte sylinjer indtegnes med samme afstand til den forr. kant som på str. 36.

D: I del 15 skal sylinjen til lynlåsen indtegnes med samme afstand til den forr. midte som på str. 36.

MÖNSTERET FÖRLÄNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer "her forlænges eller afkortes". På denne måde bevarer passformen.

► Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.

Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (---) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

ABCD

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

B - 4 cm ærmesøm, **CD - 4 cm** søm, **ABCD - 1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen på **C** ved slidbelægningerne på den forr. nederdelsbane, på **D** ved belægningen på del 16 og på del 19 (sømmerum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

INDLÆG

Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stoffdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlæggene.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

БЛУЗОН

A B 1 Перед 2x
A B 2 Спинка 2x
A B 3 Обтачка переда 2x
A B 4 Обтачка спинки 1x
A B 5 Передний пояс 1x
A B 6 Задний пояс 1x
B 7 Рукав 2x

ЮБКА

C 8 Переднее полотнище 2x
C 9 Мешковина кармана 2x
C 10 Боковая часть переднего полотнища 2x
C 11 Средняя часть заднего полотнища 1x
C 12 Боковая часть заднего полотнища 2x
C 13 Передний пояс 4x
C 14 Задний пояс 2x

БРЮКИ

D 15 Передняя половинка 2x
D 16 Карман 2x
D 17 Задняя половинка 2x
D 18 Пояс 2x
D 19 Полоса для шлевок 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило: для блуз, платяев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗОНА **A** детали 1–6, для БЛУЗОНА **B** детали 1–7, для ЮБКИ **C** детали 8–14, для БРЮК **D** детали 15–19 нужного размера.

Размеры 38–48:

AB: на детали 1 линии трех коротких строчек вычертить на таком же расстоянии от края борта, как у размера 36.

D: на детали 15 вычертить линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию на таком же расстоянии от линии середины переда, как у размера 36.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

► Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (---) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани. Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

ABCD

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Вокруг деталей бумажной выкройки разметить непосредственно на ткани припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

B: 4 см – на подгибку низа рукавов. **CD: 4 см** – на подгибку низа. **ABCD: 1,5 см** – по всем остальным срезам и на швы, кроме у **C** отбачек шлицы и припуска под шлицу на передних полотнищах, у **D** отбачки на детали 16 и детали 19 (припуски уже учтены).

Очертить контуры деталей (линии швов и низа) и перевести важную разметку на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Детали выкроить по рисункам и приутюжить к деталям кроя с изнаночной стороны. Контуры деталей перевести на прокладку.

MODSTRÄCKNING	STRÖMNING
AB - ÖVERDEL Bakre mittsöm Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Axelsömmar (framflyttade) Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla och sy axelsömmarna (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem. Infodring Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna och pressa isär dem. Sicksacka infodringens inre kant. 1 Träckla infodringen räta mot räta på framstyckena och halsringningen (sömnummer 3); axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i infodringen. Kantsticka infodringen smalt i fastsättningssömmen, sy samtidigt fast sömsmånerna (1a). 2 Träckla in infodringen, pressa. Kantsticka framstyckena vid de markerade ställena med tät sicksackstyg ca 1 cm, ta samtidigt med infodringen. Sy på samma sätt i den bakre mittsömmen. Drapera axelsömmarna Klipp ett smalt resårband för axlarna i två delar; för stt 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm långt. 3 Nåla fast resårbandsändarna vid tvärstreken, skjut därvid in en ände under infodringen. Töj resårbandet och nåla fast det på axelsömmen. Sy från överdelens rätsida i axelsömmarna mellan tvärstreken med sicksackstyg, sy samtidigt fast resårbandet. Sy infodringens inre kant på axelsömmarnas sömsmån. A Ärrmringningskant 4 Sicksacka sömsmånerna i ärrmringningarna, träckla in, pressa. Sy fast sömsmånen löst för hand. Sidsömmar: Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsömmarna (sömnummer 5) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna, pressa dem mot en sida. B Sy fast ärmen 5 Träckla ärmen räta mot räta på ärrmringningen; tvärstreken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Tvärstrecket på ärmens mitt möter axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i överdelen. Sid- och nedre ärmsömmar 6 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, vik ärmarna på längden. Träckla sid- och nedre ärmsömmarna (sömnummer 5); ärmarnas isättningssömmar möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Sy fast ärmfållen som vid text och teckning 4. AB 7 Nåla fast höger framstycke mitt mot mitt på vänster framstycke, träckla ihop de nedre kanterna. Linning / Resårdragsko 8 Lägg den främre linningen på den bakre linningen, sy sidsömmarna (sömnummer 6), sluta i en sidsöm vid vikningslinjen (pil). Pressa isär sömsmånerna resp pressa in dem. Vik linningen dubbelt, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter. 9 Träckla fast linningen räta mot räta på den nedre kanten; sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihop hållna, pressa dem uppåt. Sy genom linningen i mitten.	Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mot hinanden. Alle linjer i mønstrederne overføres til stoffets retside med r-tråd. AB - OVERDEL Bag. midtersøm Læg rygdelen ret mod ret, sy midtersømmen. Klip sømmrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til den ene side. Skuldersømme (fremadlagte) Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 1) og sy skuldersømmene. Klip sømmrummene smallere, sik-sak dem og pres dem fra hinanden. Belægning Læg de forr. belægninger ret mod ret på den bag. belægning, sy skuldersømmene (sømtal 2). Klip sømmrummene smallere og pres dem fra hinanden. Sik-sak belægningens indvendige kant. 1 Ri belægningen ret mod ret på forstykkerne og udkæringen (sømtal 3); skuldersømmene mødes. Sy. Klip sømmrummene smallere og pres dem ind i belægningen. Sy en smal stikning langs tilsætningssømmen på belægningen, sy hermed sømmrummene fast (1a). 2 Ri belægningen mod vrangen, pres. Sy ca. 1 cm med tætte sik-sak-sting på de markerede steder på forstykkerne - tag belægningen med. Sy på samme måde i den bag. midtersøm. Drapér skuldersømmene Klip den smalle elastik i to dele til skuldersømmene; til Str. 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 à 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm længde. 3 Hæft elastikkens ender fast ved tværstregerne, skub den ene ende under belægningen. Stræk elastikken og hæft den fast på skuldersømmen. Sy, fra overdelens retside, med sik-sak sting imellem tværstregerne i skuldersømmene, sy hermed elastikken fast. Sy, i hånden, belægningens indvendige kant på sømmrummene fra skuldersømmene. A Ærmegabskant 4 Sik-sak sømrummet på ærmegabene, ri det mod mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømrummet fast med løse sting. Sidesømme: Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 5) og sy sidesømmene. Klip sømmrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til den ene side. B Sy ærmerne fast 5 Ri ærmet ret mod ret på ærmegabet; tværstregerne 4 fra ærme og forstykke mødes. Tværstregen i ærmemidten mødes med skuldersømmen. Ri- og sy ærmet fast. Klip sømmrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i overdelen. Side- og underste ærmesømme 6 Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, fold ærmerne på langs. Ri side- og underste ærmesømme (sømtal 5); ærmetilsætningssømmene mødes. Sy. Klip sømmrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til den ene side. Sy ærmesømmen fast, som vist ved tekst og tegning 4. AB 7 Hæft det højre forstykke midte mod midte på det venstre forstykke, ri de nederste kanter på hinanden. Linning / elastikløbegang 8 Læg den forr. linning ret mod ret på den bag. linning, sy sidesømmene (sømtal 6) - den ene sidesøm dog kun ind til ombukslinjen (pil). Pres sømmrummene fra hinanden hhv. mod vrangen. Fold linningen til det halve, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden. 9 Ri linningen ret mod ret på den nederste kant; sidesømmene mødes. Sy. Klip sømmrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem opad. Sy igennem midten af linningen.

MODSTRÄCKNING	STRÖMNING
AB - ÖVERDEL Bakre mittsöm Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Axelsömmar (framflyttade) Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla och sy axelsömmarna (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem. Infodring Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna och pressa isär dem. Sicksacka infodringens inre kant. 1 Träckla infodringen räta mot räta på framstyckena och halsringningen (sömnummer 3); axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i infodringen. Kantsticka infodringen smalt i fastsättningssömmen, sy samtidigt fast sömsmånerna (1a). 2 Träckla in infodringen, pressa. Kantsticka framstyckena vid de markerade ställena med tät sicksackstyg ca 1 cm, ta samtidigt med infodringen. Sy på samma sätt i den bakre mittsömmen. Drapera axelsömmarna Klipp ett smalt resårband för axlarna i två delar; för stt 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm långt. 3 Nåla fast resårbandsändarna vid tvärstreken, skjut därvid in en ände under infodringen. Töj resårbandet och nåla fast det på axelsömmen. Sy från överdelens rätsida i axelsömmarna mellan tvärstreken med sicksackstyg, sy samtidigt fast resårbandet. Sy infodringens inre kant på axelsömmarnas sömsmån. A Ärrmringningskant 4 Sicksacka sömsmånerna i ärrmringningarna, träckla in, pressa. Sy fast sömsmånen löst för hand. Sidsömmar: Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsömmarna (sömnummer 5) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna, pressa dem mot en sida. B Sy fast ärmen 5 Träckla ärmen räta mot räta på ärrmringningen; tvärstreken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Tvärstrecket på ärmens mitt möter axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i överdelen. Sid- och nedre ärmsömmar 6 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, vik ärmarna på längden. Träckla sid- och nedre ärmsömmarna (sömnummer 5); ärmarnas isättningssömmar möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Sy fast ärmfållen som vid text och teckning 4. AB 7 Nåla fast höger framstycke mitt mot mitt på vänster framstycke, träckla ihop de nedre kanterna. Linning / Resårdragsko 8 Lägg den främre linningen på den bakre linningen, sy sidsömmarna (sömnummer 6), sluta i en sidsöm vid vikningslinjen (pil). Pressa isär sömsmånerna resp pressa in dem. Vik linningen dubbelt, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter. 9 Träckla fast linningen räta mot räta på den nedre kanten; sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihop hållna, pressa dem uppåt. Sy genom linningen i mitten.	При стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками. AB – БЛУЗОН Средний шов спинки Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Плечевые швы (смещенные вперед) Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 1) и стачать плечевые срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, обметать и разутюжить. Обтачка Обтачки переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить. Внутренний срез обтачки обметать. 1 Обтачку сложить с блузоном лицевыми сторонами и приметать к срезам бортов и горловины (контрольная метка 3), совместив плечевые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на обтачку. Обтачку отстрочить близко к шву, настрачивая припуски шва (1a). 2 Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Детали переда отстрочить по разметке плотным зигзагом на длину ок. 1 см, прихватывая обтачку. Такие же стежки проложить в средний шов спинки. Плечевые швы присборить Узкую эластичную ленту разрезать пополам до длины для размеров 36–38–40–42–44–46–48 18,5–18,5–19–19–19,5–19,5–20 см. 3 Концы отрезков эластичной ленты приколоть у поперечных меток, при этом один конец каждого отрезка подложить под обтачку. Отрезки ленты растянуть и приколоть в плечевые швы. С лицевой стороны блузона проложить в плечевые швы строчку зигзагом между поперечными метками, настрачивая отрезки эластичной ленты. Внутренний срез обтачки пришить к припускам плечевых швов. A Проймы 4 Припуски по срезам пройм обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Боковые швы: детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 5) и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. B Рукава втачать 5 Каждый рукав сложить с блузоном лицевыми сторонами и вметать в пройму, совместив поперечные метки 4 на рукаве и переда, а также поперечную метку по линии середины рукава с плечевым швом. Рукав вметать и втачать в открытую пройму со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на блузон. Боковые швы и нижние швы рукавов 6 Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны сметать боковые срезы и нижние срезы рукава (контрольная метка 5), совместив концы шва втачивания рукава. Стачать единой строчкой. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Подгибка низа рукавов – см. пункт и рис. 4. AB 7 Правую деталь переда наложить на левую деталь переда, совместив линии середины переда, приколоть, нижние срезы сметать. Пояс / кулиски 8 Передний и задний пояса сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 6), закончив один шов у линии сгиба (стрелка). Припуски швов разутюжить, припуски по открытым коротким срезам заутюжить на изнаночную сторону. Пояс сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. 9 Пояс сложить с блузоном лицевыми сторонами и приметать к его нижнему срезу, совместив боковые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх. Пояс отстрочить по линии середины пояса.

MODSTRÄCKNING	STRÖMNING
AB - ÖVERDEL Bakre mittsöm Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Axelsömmar (framflyttade) Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla och sy axelsömmarna (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem. Infodring Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Klipp ner sömsmånerna och pressa isär dem. Sicksacka infodringens inre kant. 1 Träckla infodringen räta mot räta på framstyckena och halsringningen (sömnummer 3); axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i infodringen. Kantsticka infodringen smalt i fastsättningssömmen, sy samtidigt fast sömsmånerna (1a). 2 Träckla in infodringen, pressa. Kantsticka framstyckena vid de markerade ställena med tät sicksackstyg ca 1 cm, ta samtidigt med infodringen. Sy på samma sätt i den bakre mittsömmen. Drapera axelsömmarna Klipp ett smalt resårband för axlarna i två delar; för stt 36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 18,5 - 18,5 - 19 - 19 - 19,5 - 19,5 - 20 cm långt. 3 Nåla fast resårbandsändarna vid tvärstreken, skjut därvid in en ände under infodringen. Töj resårbandet och nåla fast det på axelsömmen. Sy från överdelens rätsida i axelsömmarna mellan tvärstreken med sicksackstyg, sy samtidigt fast resårbandet. Sy infodringens inre kant på axelsömmarnas sömsmån. A Ärrmringningskant 4 Sicksacka sömsmånerna i ärrmringningarna, träckla in, pressa. Sy fast sömsmånen löst för hand. Sidsömmar: Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla sidsömmarna (sömnummer 5) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna, pressa dem mot en sida. B Sy fast ärmen 5 Träckla ärmen räta mot räta på ärrmringningen; tvärstreken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Tvärstrecket på ärmens mitt möter axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i överdelen. Sid- och nedre ärmsömmar 6 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, vik ärmarna på längden. Träckla sid- och nedre ärmsömmarna (sömnummer 5); ärmarnas isättningssömmar möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida. Sy fast ärmfållen som vid text och teckning 4. AB 7 Nåla fast höger framstycke mitt mot mitt på vänster framstycke, träckla ihop de nedre kanterna. Linning / Resårdragsko 8 Lägg den främre linningen på den bakre linningen, sy sidsömmarna (sömnummer 6), sluta i en sidsöm vid vikningslinjen (pil). Pressa isär sömsmånerna resp pressa in dem. Vik linningen dubbelt, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter. 9 Träckla fast linningen räta mot räta på den nedre kanten; sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihop hållna, pressa dem uppåt. Sy genom linningen i mitten.	При стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками. AB – БЛУЗОН Средний шов спинки Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Плечевые швы (смещенные вперед) Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 1) и стачать плечевые срезы. Припуски швов срезать близко к строчке, обметать и разутюжить. Обтачка Обтачки переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов срезать близко к строчке и разутюжить. Внутренний срез обтачки обметать. 1 Обтачку сложить с блузоном лицевыми сторонами и приметать к срезам бортов и горловины (контрольная метка 3), совместив плечевые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на обтачку. Обтачку отстрочить близко к шву, настрачивая припуски шва (1a). 2 Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Детали переда отстрочить по разметке плотным зигзагом на длину ок. 1 см, прихватывая обтачку. Такие же стежки проложить в средний шов спинки. Плечевые швы присборить Узкую эластичную ленту разрезать пополам до длины для размеров 36–38–40–42–44–46–48 18,5–18,5–19–19–19,5–19,5–20 см. 3 Концы отрезков эластичной ленты приколоть у поперечных меток, при этом один конец каждого отрезка подложить под обтачку. Отрезки ленты растянуть и приколоть в плечевые швы. С лицевой стороны блузона проложить в плечевые швы строчку зигзагом между поперечными метками, настрачивая отрезки эластичной ленты. Внутренний срез обтачки пришить к припускам плечевых швов. A Проймы 4 Припуски по срезам пройм обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Боковые швы: детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 5) и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. B Рукава втачать 5 Каждый рукав сложить с блузоном лицевыми сторонами и вметать в пройму, совместив поперечные метки 4 на рукаве и переда, а также поперечную метку по линии середины рукава с плечевым швом. Рукав вметать и втачать в открытую пройму со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на блузон. Боковые швы и нижние швы рукавов 6 Детали переда сложить со спинкой лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны сметать боковые срезы и нижние срезы рукава (контрольная метка 5), совместив концы шва втачивания рукава. Стачать единой строчкой. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Подгибка низа рукавов – см. пункт и рис. 4. AB 7 Правую деталь переда наложить на левую деталь переда, совместив линии середины переда, приколоть, нижние срезы сметать. Пояс / кулиски 8 Передний и задний пояса сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 6), закончив один шов у линии сгиба (стрелка). Припуски швов разутюжить, припуски по открытым коротким срезам заутюжить на изнаночную сторону. Пояс сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. 9 Пояс сложить с блузоном лицевыми сторонами и приметать к его нижнему срезу, совместив боковые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх. Пояс отстрочить по линии середины пояса.

AB

Klipp resårbandet i två delar; för
stl **36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48**
90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm långt.

10 Dra in resårbanden med en säkerhetsnål i linningen. Sy ihop ändarna. Sy ihop det öppna sömstället för hand.

C - KJOL

Bakre delningsömmar

11 Lägg de bakre sidkolväderna räta mot räta på den bakre mittkolvåden, träckla delningsömmarna (sömnummer 8) och sy.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot mitt bak.

Främre mittsöm / Sprund

12 Klipp ner **höger** främre kolvåd vid det nedre sprundet 1,5 cm breddvid den markerade linjen HÖGER KANT.

13 Lägg de främre kolväderna räta mot räta. Träckla mittsömmen uppifrån ända ned. Sy sömmen mellan sprundmarkeringarna (pilar). Fäst sömåndarna. Låt sprunden fortfa vara ihopträckla-de.

14 Sicksacka sprundinfodringarna och pressa in dem i **höger** kolvåd. Pressa in infodringen på **vänster** kolvåd vid linjen VÄNSTER INFODRING VIKNING. Träckla fast infodrings- och underläggs-kanterna på **höger** kolvåd.

15 Kantsticka **höger kolvåd** snett från utsidan enl markering, sy samtidigt fast underlägg och infodring.
Sprätta bort träckelstygnen i sprunden.

Blixtlås

16 Träckla **höger** sprundkant.
➤ Låt infodringen skjuta utanför 0,5 cm br som UNDERLÄGG vid **vänster** kolvåd, blixtlåset kommer senare att döljas av det. Träckla in resten av infodringen. Pressa.

17 Träckla UNDERLÄGGET tätt intill dragkedjan på blixtlåsbandet och sy fast smalt.

18 Stäng blixtlåset. Nåla ihop sprundet mitt mot mitt.

19 Träckla infodringen på **höger** stängningskant fast vid blixtlåsbandet, men ta **inte** med den främre kolvåden. Sy fast blixtlåsbandet på infodringen.

20 Kantsticka **höger** kolvåd i den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen.

Höftbesparingsfickor

Sy **inprovingarna** på höftbesparingsdelarna och pressa dem mot mitt fram.

21 Lägg fickpåsarna på den främre kolvåden, träckla och sy ihop ficköppningskanterna på varandra (sömnummer 7). Klipp ner sömsmånerna.
Träckla in fickpåsarna, pressa.

22 Nåla fast den främre kolvåden vid höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsens och höftbesparingens rätssidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

23 Lägg **veckan** så att veckvikningen möter placeringslinjen i höftbesparingsdelen. Träckla fast vecket upptill.

24 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, träckla då **inte** i den främre kolvåden. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. Träckla fast sidkanterna och överkanterna vid kolvåden. Sy fast framkanterna inivika på blixtlåsbanden.

Sidsömmar

Lägg den främre kolvåden räta mot räta på den bakre kolvåden, sy sidsömmarna (sömnummer 9). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i den bakre kolvåden.

Linning

Sy **sidsömmarna** på linningsdelarna med och utan mellanlägg (sömnummer 10). Pressa isär sömsmånerna.

25 Träckla fast linningsdelen med mellanlägg räta mot räta och mitt mot mitt på kjolens övre kant (sömnummer 11) och sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

26 Måla fötterna på de två lästa övre stötblåden för att de ska

AB

Klip elastikken i to dele; til
Str. **36 - 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48** Å
90 - 94 - 98 - 102 - 106 - 110 - 116 cm længde.

10 Før elastikkerne ind i linningen med en sikkerhedsnål. Sy enderne på hinanden. Sy, i hånden, indføringsåbningerne til.

C - NEDERDEL

Bag. delsemme

11 Læg de bag. sidederdelbaner ret mod ret på den bag. midt nederdelbane, ri- (sømtal 8) og sy delsemmene.
Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem mod bag. midte.

Forr. midtersøm / slidser

12 Klip slidskanten på den forr. **højre** nederdelbanes nederste slids Å 1,5 cm ved siden af den markerede linje HØJRE KANT.

13 Læg de forr. nederdelbaner ret mod ret. Ri midtersømmen fra oven og ned. Sy midtersømmen imellem slidsstegnene (pile). Hæft enderne. Lad slidserne stå tilfrie.

14 Sik-sak slidsbelægningerne og pres dem ind i den **højre** nederdelbane. Pres den **venstre** nederdelbanes belægning mod vrangen ved linjen VESTRE BELÆGNING-FOLD. Ri belægnings- og underfaldskanter fast på den **højre** nederdelbane.

15 Sy på skrå på retsiden af den **højre** nederdelbane, som markeret, sy hermed belægningen og underfaldet fast. Del restingene ved slidserne.

Lynlås

16 Ri **højre** slidskant.
➤ Lad den **venstre** nederdelbanes belægning stå ud i 0,5 cm bredde som et UNDERFALD, hvorunder lynlåsen senere bliver skjult. Ri resten af belægningen mod vrangen. Pres.

17 Ri UNDERFALDET fast lige ved siden af lukketænderne på lynlåsbandet og sy det smalt fast.

18 Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte.

19 Ri den **højre** lukketænder belægning på lynlåsbandet - tag **ikke** den forr. nederdelbane med. Sy lynlåsbandet på belægningen.

20 Sy på den markerede sylinje på den **højre** nederdelbane, sy hermed belægningen fast.

Hoftebærestykkelommer

Sy **indsnitene** i hoftebærestykkedelene og pres dem mod forr. midte.

21 Læg lommeposerne på de forr. nederdelbaner, ri- (sømtal 7) og sy lommeindgangskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere.
Ri lommeposerne mod vrangen, pres.

22 Hæft den forr. nederdelbane på hoftebærestykkedelen således, at lommeindgangen mødes med den markerede TILSYNINGSLINJE; lommeposens og hoftebærestykkets stof-rætsider ligger på hinanden. Ri lommeindgangen fast.

23 Læg **lægget** i begge sider således, at lægfolden mødes med tilsyningslinjen i hoftebærestykkedelen. Ri læggene fast foroven.

24 Ri lommeposen på hoftebærestykkedelen - tag **ikke** den forr. nederdelbane med. Sy. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri hoftebærestykkedelens side og øverste kant på den forr. nederdelbane. Buk de forr. kanter ind og sy dem, i hånden, på lynlåsbandene.

Sidesømme

Læg den forr. nederdelbane ret mod ret på den bag. nederdelbane, sy sidesømmene (sømtal 9). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i den bag. nederdelbane.

Linning

Sy **sidesømmene** på linningsdelene med og uden indlæg (sømtal 10). Pres sømrummene fra hinanden.

25 Ri- (sømtal 11) og sy linningsdelen med indlæg ret mod ret og midte mod midte på nederdelens øverste kant. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen.

26 Måle fötterna på de två lästa övre stötblåden för att de ska

AB

Эластичную ленту разрезать пополам до длины для
размеров **36-38-40-42-44-46-48**
90-94-98-102-106-110-116 см.

10 С помощью английской булавки вдеть в кулиски пояса отрезки эластичной ленты. Концы ленты сшить. Открытый участок шва зашить вручную.

C - ЮБКА

Задние рельефные швы

11 Боковые и среднюю части заднего полотнища сложить лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 8) и стачать припуски на рельефные швы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить к линии середины спинки.

Передний средний шов / шлица

12 На **правом** переднем полотнище срезать обтачку шлицы на расстоянии 1,5 см от линии ПРАВАЯ СТРОНА КРАЙ.

13 Передние полотнища сложить лицевыми сторонами, сметать средние срезы по всей длине и стачать их между меткой застежки на молнию и меткой шлицы (стрелки). Сделать закрепки. Шлицу оставить сметанной.

14 Обтачки шлицы и припуска под шлицу обметать и заутюжить на **правое** полотнище. Обтачку припуска под шлицу на **левом** полотнище заутюжить на изнаночную сторону по линии ЛЕВАЯ СТРОНА ОБТАЧКА-СТИБ. Края обтачки шлицы и припуска под шлицу приметать к **правому** полотнищу.

15 **Правое** полотнище отстрочить с лицевой стороны по разметке наискосок, прихватывая обтачку шлицы и припуск под шлицу. Наметку из шлицы удалить.

Застежка на молнию

16 **Правый** край разреза обметать.
➤ На **левом** переднем полотнище заметать на изнаночную сторону цельнокроеную обтачку разреза, не доходя 0,5 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), приметать и приутюжить.

17 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ приметать к тесьме застежки-молнии вплотную к зубчикам и настрочить в край.

18 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

19 Обтачку **правого** края разреза приметать и притачать к тесьме застежки-молнии, **не** прихватывая переднее полотнище.

20 Отстрочить **правое** переднее полотнище вдоль застежки на молнию по разметке, прихватывая обтачку.

Боковые карманы с отрезными бочками

Вытачки стачать на боковых частях передних полотнищ и заутюжить их глубины к линии середины переда.

21 Мешковину каждого кармана сложить с передним полотнищем лицевыми сторонами, приметать вдоль входа в карман (контрольная метка 7) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

22 Переднее полотнище наложить на боковую часть полотнища, совместив вход в карман с ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ, лицевая сторона к лицевой стороне. Вход в карман приметать.

23 **Складку** заложить, совместив сгиб складки с линией совмещения на боковой части. Складку заметать по верхнему срезу полотнища.

24 Мешковину приметать к боковой части, **не** прихватывая переднее полотнище. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой и верхний срезы приметать к полотнищу. Припуск по переднему срезу боковой части подвернуть и пришить к тесьме застежки-молнии.

Боковые швы

Передние и заднее полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 9). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднее полотнище.

Пояс

Боковые швы выполнить на дублированных и не дублированных прокладкой деталей пояса (контрольная метка 10). Припуски швов разутюжить.

25 Дублированную прокладку деталь пояса сложить с юбкой лицевыми сторонами, совместив линии середины, приметать и притачать к верхнему срезу юбки (контрольная метка 11). Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

29 Nåla fast linningen utan mellantagg rata mot rata på den redan fastsydda linningen, sidsömmarna möter varandra. Sy ihop övre kanter samt kanterna på över- och underlägg till sprundet resp blixtlåset. Klipp ner sömsmänerna, klipp av snett i hörnen.

Vänd linningen. Träckla innerkanten invikt på fastsättnings sömmen så att den skjuter utanför ca 2 mm. Sy igenom i fastsättnings sömmen från kjolens rätsida, sy samtidigt fast den inre linningskanten.

27 Sy i ett KNAPPHÅL i underlägget. Sy fast en KNAPP på insidan i höger linning. Fäst överlägget med HAKE och HYSKA vid vänster linning.

28 Vik upp sprundinfodringarna. Sicksacka **fållen**, träckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand. Vik in sprundinfodringarna igen och sy fast dem på fållen (28a).

D - BYXA

Sy **inprovingarna** i de främre och bakre byxdelarna och pressa dem mot mitt fram resp mitt bak.

Fickor: Sicksacka kanterna.

29 Träckla in infodringen vid vikiningslinjen. Träckla in sömsmänen i den främre och nedre kanten.
Vik fickan så att den nedre kanten ligger på den främre kanten, rätsidan inåt. Sy ihop hörnet. Fäst sömsändarna (29a).
Pressa isär sömsmänerna.

30 Nåla fast fickan, mötande placeringslinjerna, på den främre byxdelen. Sy fast den främre och nedre kanten smalt.
Pressa fickan så att vikiningslinjerna möter de fastsydda kanterna. Träckla fast fickans sid- och överkanter (30a).

Sidsömmar / Inre bensömmar

31 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömmummer 12) och inre bensömmarna (sömmummer 13). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmänerna.

Främre mittsöm / Blixtlås

32 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra, sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Sicksacka sömsmänerna och infodringskanterna.

33 Träckla in INFODRINGEN på **höger** främre byxdel vid mitt fram.
➡ Låt infodringen skjuta utanför 0,7 cm br som UNDERLÄGG på **vänster** främre byxdel, blixtlåset kommer senare att döljas av det. Träckla in resten av infodringen. Pressa.

Sy fast **blixtlåset** som vid text och teckningarna 17 till 20.

34 **Bakre mittsöm:** Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mittsömmen.
Sicksacka sömsmänerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

Skärphällor

35 Pressa långsidorna på tygremsan mot mitten och pressa remsan dubbelt, avgsidan inåt. Sy ihop kanterna smalt. Kantsticka vikiningskanten smalt.
Klipp remsan i sex lika långa delar. Träckla remsorna över ficköppningarna, de bakre inprovingarna och ca 3 cm bakom sidsömmarna på byxans övre kant (35a).
Linning: Sy den bakre mittsömmen. Pressa isär sömsmänerna.

36 Träckla fast linningen vid byxans övre kant (sömmummer 14); mittsömmarna möter varandra. Sy. Pressa in sömsmänerna i linningen.

37 Vik linningen vid vikiningslinjen, rätsidan inåt. Sy ihop främre kanter och nedre kanter till sprundet resp blixtlåset. Klipp ner sömsmänerna, klipp av snett i hörnen.
Vänd linningen, träckla den invikt på fastsättnings sömmen, den inre kanten skjuter över ca 2 mm vid linningens fastsättnings söm. Sy igenom sömmen från utsidan, sy samtidigt fast den inre hälften.
Stäng linningen som vid text och teckning 27.

Lägg **skärpslejen** uppåt och sy fast den invikt på linningens övre kant.
Sy fast **fållen** som vid text och teckning 28.

38 Hæft linningen igen indöglag ret mod ret på den allerede fastsydde linning; sidsömmene mødes. Sy de øverste kanter, samt over- og underfaldets kanter på hinanden ind til slidsen hhv. lynlåsen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.

Vend linningen. Buk den indvendige kant ind og ri den på tilsætnings sømmen således, at den rager 2 mm ind over denne. Sy igennem tilsætnings sømmen fra nederdelens retside, sy hermed linnings indvendige kant fast.

27 Indarbejd KNAPHULLET i underfaldet. Sy KNAPPEN på inder-siden af den højre linning. Fastgør over faldet med en HÆGTE og en MALLE på venstre linning.

28 Bred slidsbelægningerne ud. Sik-sak **sømmen**, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting. Vend slidsbelægningerne mod vrangen igen og sy dem, i hånden, på sømmen (28a).

D - BUKSER

Sy **indsnittene** i de forr. og bag. buksedele og pres dem mod forr. hhv. bag. midte.

Lommer: Sik-sak kanterne.

29 Ri belægningen mod vrangen ved ombukslinjen. Ri sømrummet mod vrangen ved forr. og nederste kant.
Fold lommen således, at den nederste kant ligger på den forr. kant, med retsiden indad. Sy hjørnet til. Hæft enderne (29a).
Pres sømrummene fra hinanden.

30 Hæft lommen, der mødes med tilsyningslinjerne, på den forr. buksedel. Sy forr. og nederste kant smalt fast.
Pres lommen således, at foldelinjerne mødes med de fastsydede kanter. Ri lommens sidekant og øverste kant fast (30a).

Sidesømme / indvendige bensømme

31 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (samtal 12) og indvendige bensømme (samtal 13). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

Forr. midtersøm / lynlås

32 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ret mod ret ind i hinanden, sy midtersømmen fra slidstegnet ind til de indvendige bensømme. Sik-sak sømrummene og belægningskanterne.

33 Ri den forr. **højre** buksedels BELÆGNING mod vrangen ved den forr. midte.
➡ Lad den forr. **venstre** buksedel belægning stå ud i 0,7 cm bredde som et UNDERFALD, hvorunder lynlåsen senere bliver skjult. Ri resten af belægningen mod vrangen. Pres.

Sy **lynlåsen** fast, som vist ved tekst og tegningerne 17 til 20.

34 **Bag. midtersøm:** Skub igen buksebenene ret mod ret ind i hinanden. Sy bag. midtersøm.
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen.

Bæltestropper

35 Pres stofstrimlens lange kanter til midten og herefter strimlen til det halve på langs, med vrangen indad. Sy kanterne smalt på hinanden, sy en smal stikning langs kantfolden.
Klip strimlen i 6 lige lange dele. Ri stropperne på buksernes øverste kant over lommeindgangene, de bag. indsnit og ca. 3 cm bag ved sidesømmene (35a).
Linning: Sy bag. midtersøm. Pres sømrummene fra hinanden.

36 Ri linningen på buksernes øverste kant (samtal 14); midtersømmene mødes. Sy. Pres sømrummene ind i linningen.

37 Fold linningen ved ombukslinjen, med retsiden indad. Sy forr. og nederste kanter på hinanden ind til slidsen hhv. lynlåsen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.
Vend linningen, buk den indvendige kant ind, ri den på linningens tilsætnings søm således, at den rager 2 mm ind over denne. Sy igennem tilsætnings sømmen fra retsiden, sy hermed den indvendige halvdel fast.
Luk linningen, som vist ved tekst og tegning 27.

Læg **bæltestropperne** opad, buk dem ind og sy dem på linningens øverste kant.
Sy **sømmen** fast, som vist ved tekst og tegning 28.

38 Не дублированную прокладку пояса сложить с уже притачанной деталью пояса лицевыми сторонами, совместив боковые швы, и стачать верхние срезы деталей пояса, а также срезы припусков на и под застежку до краев застежки на молнию. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть. Внутреннюю деталь пояса подвернуть и приметать над швом притачивания пояса так, чтобы нижний край выступал за шов на ок. 2 мм. С лицевой стороны юбки проложить строчку точно в шов притачивания пояса, прихватывая его внутреннюю деталь.

27 ПЕТЛЮ обметать на припуске под застежку пояса. ПУГОВИЦУ пришить к внутренней детали пояса справа. К правому концу пояса прикрепить КРЮЧОК, а к левому – ПЕТЛЮ.

28 Отвернуть обтачки шлицы и припуска под шлицу. Припуск на **подгибку низа** обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Обтачки шлицы и припуска под шлицу снова отвернуть на изнаночную сторону и пришить к подгибке низа (28a).

D – БРЮКИ

Вытачки стачать на передних и задних половинках к вершинам. Глубины вытачек заутюжить к линии переднего/заднего среднего шва.

Нкладные объемные карманы: срезы обметать.

29 Обтачку входа в карман заметать на изнаночную сторону по линии сгиба. Припуски по переднему и нижнему срезам заметать на изнаночную сторону. Карман сложить лицевой стороной вовнутрь, совместив нижний край с передним. Срезы в уголке стачать, сделав закрепки (29a). Припуски шва разутюжить.

30 Карман наложить на переднюю половинку по линиям совмещения, приколоть и настрочить и край передний и нижний края. Карман приутюжить, совместив линии сгибов с настроченными краями. Боковой и верхний срезы кармана приметать (30a).

Боковые швы / шаговые швы

31 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 12) и шаговые срезы (контрольная метка 13). Срезы стачать. Припуски швов обметать и разутюжить.

Передний средний шов / застежка на молнию

32 Вывернуть налицо одну половинку брюк. Половинки брюк вложить одна в другую, лицевой стороной к лицевой стороне. Стачать срезы банта от метки разреза для застежки на молнию вниз до шаговых швов. Обметать припуски шва и срезы отбачек разреза.

33 На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону ОБТАЧКУ разреза по линии середины переда.
➡ На **левой** передней половинке заметать на изнаночную сторону обтачку разреза, не доходя 0,7 см до линии середины переда, чтобы на готовых брюках застежка-молния не выглядывала (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), приметать и приутюжить.

Застежка на молнию – см. пункты и рис. 17-20.

34 **Задний средний шов:** половинки брюк вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать задние средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего конца шва до начала скругления.

Шлевки

35 Продольные срезы полосы для шлевок заутюжить к линии середины, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край. Полосу разрезать на шесть равных частей (= шлевки). Концы шлевок приметать к верхнему срезу брюк: спереди – у входов в карманы, сзади – над швами вытачек и на ок. 3 см от боковых швов (35a).
Пояс: выполнить задний средний шов. Припуски шва разутюжить.

36 Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, приметать к их верхнему срезу, совместив средние швы (контрольная метка 14), и притачать. Припуски шва заутюжить на пояс.

37 Пояс сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать передние и нижние срезы на припусках на и под застежку до краев застежки на молнию. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть, внутреннюю половинку пояса подвернуть и приметать над швом притачивания пояса так, чтобы нижний край выступал за шов на ок. 2 мм. С лицевой стороны брюк проложить строчку точно в шов притачивания пояса, прихватывая его внутреннюю половинку.
Застежка пояса – см. пункт и рис. 27.
Шлевки отвернуть вверх, концы подвернуть и настрочить вдоль верхнего края пояса.
Подгибки низа – см. пункт и рис. 28.